

PAN AL POR MAYOR

Vendemos pan de por mayor a Tiendas y Restaurantes.

MEXICANTOWN

313.554.0001
4300 W. Vernor Hwy
Detroit, MI 48209
www.mexicantown.com

PARADERIA MEXICANA

Valuable Coupons Inside!

Gratis!

www.laprensatoledo.com

La Prensa

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly

Check out our Classifieds! ¡Checa los Anuncios Clasificados!

April/abril 21, 2004

Spanglish Weekly/Semanal

Vol. 35, No. 6

9th Annual Hispanic Leadership Conference, Page 13

«Tinta con sabor»

• Proudly Serving Our Readers since 1989 •
La Prensa's Quinceañera Year

Taquería El Nacimiento



Mexican Restaurant

W e l c o m e !

Hours: Mon-Thur: 9AM-12AM
Fri & Sat: 9AM-3AM
Sun: 9AM-12AM

Carry-Out Phone: 313.554.1790
7400 W. Vernor Hwy.
Detroit MI 48209

**SPECIALTY OF THE HOUSE:
POLLO JALISCO**

- Jugos/Tepache
- Burritos
- Mojarra Frita
- Quesadillas
- Caldos
- Mariscos
- Breakfast Super Burro
- Carne a la Parrilla
- Aguas
- Licuados
- Tostadas
- Carne de Puerco en Salsa Verde
- Tacos
- Pollo Dorado
- Tortas
- Pozole

¡ Bienvenidos !



9th Annual Hispanic Leadership Conference

awesome event

by Rico de La Prensa

Last weekend, Latinos of Ohio and Michigan, and other venues for that matter, were treated to another inspirational conference, directed, again, by Mike and Dina Ferrer.

The weekend began on Friday with the showing of the classic movie, *Romero*, concerning the life and death of Arch Bishop Oscar Romero, who was assassinated by the military in 1980 while performing mass in El Salvador. The late Raul Julia played Romero.

(Continued on Page 13)



Attorney Gilbert F. Casellas

INSIDE:

- Fox, Bush discuss World Court.....2
- A Message for Danny Contreras.....3
- Where Latinas Matter!.....4
- Horoscopes.....5
- Carla's Crazy Korner.....6
- Lottery Results.....9
- Deportes.....9
- Calendar of Events.....12
- Classifieds.....14-19

CAMINO REAL

Mexican Restaurant

"Highly Recommended" by La Prensa

Honest Homemade Mexican Food

Enjoy our Margaritas at three convenient locations:

West Toledo: Sylvania & Douglas

Oregon: 2022 Woodville Rd.

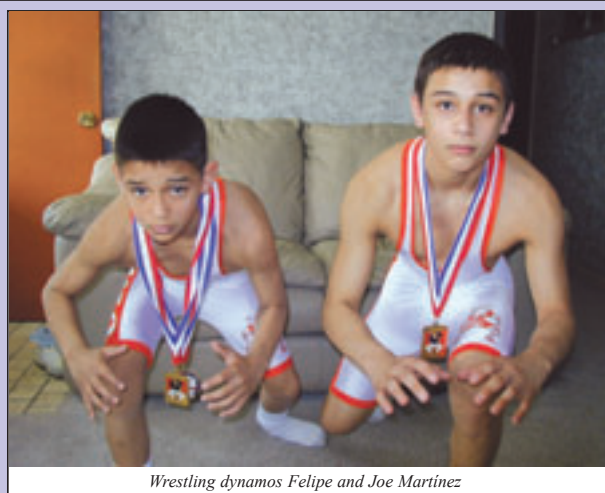
Bowling Green: 892 S. Main St.

419.472.0700



419-472-0700

419-693-6695



Wrestling dynamos Felipe and Joe Martinez

Martínez hermanos strike oro

By Fletcher Word
La Prensa Staff Writer

There is still one more big youth wrestling tournament left in the season—the Tournament of Champions this weekend in Columbus—and Felipe and Joe Martínez will most certainly be there. But whatever happens in Colum-

bus, this season has already been a remarkable success for the young mat stars.

Joe, 13, won his first national title in Reno in early April when he competed at 110 pounds and brought home the gold. And... a huge trophy in the replica of an eagle.

Felipe, competing in the 10

and under, 73-pound class, is an old hand at national titles. Felipe had won national titles before the season ever started but this year he turned it up a notch or two and showed wrestling fans and experts all over the country that he is, and will be, a force to be reckoned with in coming years.

(Continued on Page 9)

Breves

Bush ordenó plan contra Irak después de Afganistán:

Woodward
Por CALVIN WOODWARD y SIOBHAN McDONOUGH

WASHINGTON (AP): El presidente George W. Bush ordenó secretamente un plan de guerra contra Irak menos de dos meses después de que las fuerzas estadounidenses atacaran Afganistán, según un nuevo libro sobre su política hacia los iraquíes.

The Associated Press obtuvo una copia del libro, que será publicado la semana próxima en Estados Unidos.

El mandatario estaba tan preocupado de que la decisión causara revuelo que no se la comunicó a todos en su equipo de asesores de seguridad nacional.

Bush temía que si se difundían las noticias sobre el plan de Irak mientras las fuerzas estadounidenses luchaban en otro conflicto, la gente pensaría que estaba demasiado ansioso de ir a la guerra, escribe el periodista Bob Woodward en «Plan of Attack» («Plan de ataque»).

El libro es un recuento tras bambalinas de los 16 meses que desembocaron en la invasión de Irak.

Bush no se refirió a esos preparativos el viernes cuando

(Continued on Page 2)

Mi Boleto Travel

¡Los mejores precios!
¡Ahora en Michigan!

Precios especiales para México y Latinoamérica.

(734) 769-7929 (734) 545-0011

Rambo's Sports Bar

Rambo's Sports Bar

201 Knapp St., Toledo OH
419.241.2358

Mixed Music:
Tue-Sat: 9:00PM-2:00AM

SPECIALS:
\$1 off any appetizer with Mud Hens game ticket!

Hours:
Mon-Thur: 6:00AM-2:00AM
Fri-Sat: Open 24 hours

¡Necesito

Panadero!, p. 17

Your DetroitToledo Connection • Tinta con sabor

Rummage Sale: Latins United, 706 S. St. Clair, Toledo, OH • April 24 - 25, 9AM - 6PM • Call (419) 255-5746

Fox, Bush discuss world court ruling on death penalty

MEXICOCITY (AP): U.S. President Bush called Mexico's president early Tuesday, a talk that was dominated by Cuba and the International Court of Justice finding that the United States had violated the rights of more than 50 Mexicans on death row.

The seven-minute conversation between Bush and Mexican President Vicente Fox was part of the two leaders' mutual promise to stay in close contact, but it apparently gave rise to differences in interpretation by the two sides.

In Washington, White House press secretary Scott McClellan said the presidents discussed the meeting of the U.N. Human Rights Commission now underway in Geneva.

Honduras has sponsored a resolution there criticizing Cuba for a crackdown on dissidents and calling on the country to accept a visit by an international human rights monitor. The commission is expected to vote on the proposal later this week.

"They agreed on the importance of passing a Cuba resolution at that meeting and working together to improve the human rights situation," McClellan said.

But Agustín Gutiérrez Canet, Fox's spokesman, said the White House version "does not coincide with Mexico's position, because Mexico has not made any decision on how it will vote on the proposed resolution."

The two also talked about reforms to the North American Development Bank. Fox brought up the court ruling in the call, but Bush apparently remained mum on the issue.

"My understanding is that President Bush did not make any comment" on Fox's ap-

peal for the U.S. comply with the court's order, Gutiérrez Canet told reporters.

Speaking to reporters in Brazil, where he is on an official visit, Mexican Foreign Secretary Luis Ernesto Derbez said Mexico would take the issue to the U.N. Security Council if the United States did not obey the ruling.

"If it were necessary, of course we would take it to the Security Council," Derbez said.

The International Court of Justice, also known as the world court, ordered the United States to review the cases of more than 50 Mexicans on death row, but so far many U.S. states have shown no signs of complying.

The court ruled that the United States violated the rights of the Mexicans by denying them access to legal help from the Mexican government.

Fox, a strong opponent of the death penalty, has said he believes the United States will comply with the ruling.

Late last month, Mexico's lower house agreed to send a recommendation to Fox asking that Mexico abstain from voting on the resolution.

Cuba was angered when Mexico—a longtime ally—supported a weaker resolution last year that simply urged Cuba to accept a visit by the U.N. human rights expert on Cuba. A resolution that openly criticized human rights abuses was defeated.

Bush also expressed his condolences to Fox for the deaths of more than three dozen people during floods in northern Coahuila state last week, McClellan said.

Fox and Bush met last month at Bush's ranch in Crawford, Texas.

More Latinos die than others on the job

INDIANAPOLIS (AP): Latinos accounted for 7 percent of workplace deaths in Indiana in 2002, reflecting a federal report that the immigrant group's workers are dying at a rate of two a day.

More than 30 Hispanics—most of them natives of Mexico—have died on the job in Indiana since 1998, according to the U.S. Department of Labor's Bureau of Labor Statistics and data gathered by The Indianapolis Star.

Latinos accounted for 3.5 percent of the state's population in 2002—the most recent year for which worker fatality statistics were available—but they made up 7 percent of workplace deaths. The state's Latino population grew 131 percent from 1990 to 2000, climbing to more than 214,500 from about 93,000, according to the U.S. census.

Fines in many of the death

work cases were negotiated down if employers agreed to improve safety practices even in instances where government inspectors found that serious safety violations contributed to a fatality, the Star reported.

"Too many employers and managers don't see these people as human beings," said Sergio Aguilera, consul general of the Mexican Consulate in Indianapolis.

"They see them as expendable."

But Peter Rimsans, deputy commissioner of the Indiana Department of Labor, said fines often were reduced because state officials prefer that employers spend money to make safety improvements.

The Indiana deaths were part of a national trend.

Latino workers in the United States are dying on the job at a rate of more than two a day, according to the U.S. Department of Labor.

The immigrants tend to

work the most dangerous jobs in the most dangerous fields, such as agriculture and construction, said Joseph DeMaría, president of American Safety Associates in Las Vegas.

The danger is even greater for those in the country illegally, officials said.

"Undocumented workers can get themselves into precarious positions with unscrupulous employers trying to cut corners," Rimsans said.

They might be getting paid less than minimum wage, but they don't feel like they are in a position to allege discrimination or refuse to do an unsafe assignment, he said. They fear their employer might fire them or report them to immigration authorities.

Rimsans said the state labor department is working to address the problem by providing documents in Spanish and teaming with local outreach organizations to educate workers about their rights and

job safety.

Some Indiana companies see a benefit in taking extra steps to protect their Latino workers.

"We see our safety programs as an investment rather than an expense," said Ben Eisbart, executive vice president of Fort Wayne-based OmniSource, a metals recycler with operations throughout the Midwest.

The company was founded by a Russian immigrant and has about 250 Latinos among its 700 workers.

"They bring an incredible work ethic, are dedicated, diligent and friendly. They are everything you would look for in a colleague," Eisbart said.

"Our position is, we don't care if you can't speak English; as long as you are in the country legally, can pass the drug test and physical, then you—like our founder—can make it in America."

Breves

(Continued from Page 1)

le preguntaron acerca de ellos, y dijo: «Sé que yo estaba pensando en Afganistán, y que realmente no comencé a concentrarme en Irak sino hasta después».

El portavoz Scott McClellan confirmó que Bush habló con el secretario de Defensa, Donald H. Rumsfeld, sobre los preparativos para la guerra en Irak durante la campaña afgana, pero dijo que eso no significaba que en ese momento el presidente estaba decidido a invadir Irak.

«Hay una diferencia entre planear y tomar una decisión», dijo.

«Sabía lo que pasaría si la gente hubiera pensado que estábamos desarrollando un plan potencial para ir a la guerra contra Irak», afirmó Bush, según lo cita Woodward.

«Era un momento tan

delicado y... hubiera parecido como si yo estuviera ansioso de declarar la guerra. Y no lo estoy».

Bush y sus asesores han negado las acusaciones de que estaban preocupados con Irak y que por ello no prestaron la atención debida a la amenaza terrorista de al-Qaida antes de los ataques del 11 de septiembre del 2001.

Una comisión que investiga los ataques acaba de recabar testimonios públicos extraordinarios de altos funcionarios del gobierno.

Uno de ellos, el ex director de actividades antiterroristas del gobierno, Richard Clarke, acusó que la determinación de Washington de invadir Irak socavó la guerra al terrorismo.

La narración de Woodward muestra el grado al que algunos miembros del gobierno, en especial el vicepresidente Dick Cheney, estaban concentrados en derrocar a Saddam Hussein

desde el inicio de la presidencia de Bush, e incluso después de que los ataques terroristas convirtieran a la destrucción de al-Qaida en la máxima prioridad.

Woodward dice que Bush habló a solas con Rumsfeld el 21 de noviembre del 2001 — cuando las fuerzas estadounidenses y sus aliados controlaban aproximadamente la mitad de Afganistán, y le preguntó qué tipo de plan de guerra tenía con relación a Irak.

Cuando Rumsfeld le dijo que estaba desactualizado, Bush le dijo que comenzara a elaborar uno fresco.

Estafas a migrantes que buscan aprovechar propuesta de Bush

Por OLGAR RODRIGUEZ
REYNOSA, México (AP): Numerosos mexicanos, ansiosos por aprovechar la propuesta migratoria del presidente estadounidense George W. Bush, están saturando las líneas telefónicas

de abogados en la materia, pero podrían ser víctimas de algunos estafadores que prometan obtenerles un permiso para trabajar al norte de la frontera.

La propuesta no ha sido aprobada por el Congreso, pero la atención que ha generado en la prensa mexicana ha ocasionado que muchas personas en este país piensen que la promulgación ya ocurrió.

Ello ha provocado confusión en México y en varias comunidades de inmigrantes en Estados Unidos, lo que ayudaría a las organizaciones de tráfico de personas y a los estafadores.

«Ellos van a los pueblos y le dicen a la gente que la van a cruzar legalmente», dijo Rebeca Rodríguez, abogada del Centro de Estudios Fronterizos y Promoción de los Derechos Humanos, con sede en la ciudad nororiental de Reynosa.

En enero, Bush anunció un plan de trabajadores migrantes

(Continued on Page 5)

La Prensa Newspaper Staff

Culturas Publications, Inc.

Rebecca McQueen
Alan Abrams
Fletcher Word
Carla Soto
Wendy Cuellar
Brenda Guel
Ariel Castro
Jennifer Zenk
Rico
Carla Soto
Holly Gonzáles
Wally Rodela

Publisher

Business Manager
Senior News Correspondent
Senior Staff Writer
Entertainment Editor
Staff Writer
Correspondents, UT
Correspondent, BGSU
Graphics Manager & Webmaster
Cacographer & Sales
Sales Rep.
Sales Rep.
Distribution

Culturas Publications, Inc., d.b.a. La Prensa Newspaper

Headquarters: 616 Adams Street, Toledo, Ohio 43604

• Land phone 419.870.6565 • Fax: 419.241.5774

• DEADLINE: MONDAY AT 11:00AM •

SALES: 419.870.6565

• prensa789@aol.com E-mail

• web site: www.laprensatoledo.com •

Limit: One free copy per reader. Additional copies are \$1.00 each

Member of Newsfinder, an affiliate with AP, and NewsCom

Copyrighted by Culturas Publications, Inc. 2004

La Prensa's Detroit Office

4454 W. Vernor Hwy.
Detroit MI 48209

Sales Representatives:
Carla Soto & Rico

313.729.4435

We accept: Discover, Visa, & MC



THE TOLEDO JEEP HISPANIC ASSOCIATION
INVITES YOU TO OUR 6th ANNUAL
SCHOLARSHIP FUND

CINCO DE MAYO

Mexican Dinner & Dance

Sat. MAY 1, 2004

Local 12 UAW Hall 2300 Ashland Ave.
Toledo, Ohio. 6:30 pm to 11:00 pm
Tickets: \$25 each or \$40 per couple

Tickets includes meal plus your choice of Draft beer, pop or coffee
Dinner will be served from 6:30pm to 7:30pm - Music 8pm to 11pm

Music by
RUBEN RAMOS Y

LA FAMILIA

For tickets Contact:
RICK BARRERA 419-729-4242 • HECTOR FLORES 419-691-5324
TICKETS WILL ALSO BE SOLD ON DAY OF EVENT

Mark Wasylyshyn: Winner of heated race for Wood County Sheriff proves election upsets can happen

By Alan Abrams

La Prensa Senior News Correspondent

Danny Contreras and members of his campaign staff may want to clip and save this article.

After a close and heated race, challenger Mark Wasylyshyn (he says the best way to pronounce his last name is as if it were "watch n listen") upset longtime Wood County Sheriff John W. Kohl in the March 2 Republican primary.

Sgt. Wasylyshyn, 42, a Perrysburg police officer for 14 years and who earlier was a part-time Perrysburg Township police officer for three years, is running unopposed in November's general election—although he still could face a challenge by a last minute write-in candidate. If he wins in November as expected, he will become Sheriff of Wood County on January 3, 2005.

The success of his candidacy in ousting an entrenched incumbent bears interesting parallels to the Lucas County Sheriff's race where independent candidate Danny Contreras and Republican Tom Gulch are both vying to replace James Telb.

Wasylyshyn has been a member of the Perrysburg Heights Association Board for five years. During the campaign, he was supported by a large number of the 120 full-time Wood County Deputy Sheriffs, a number of whom are Latinos.

He said he is aware of the campaign of Danny Contreras, but has not met or talked with him. The campaigns of both Wasylyshyn and Contreras have much in common in terms of issues and appeals to voters.

"I definitely surprised a lot of people when I was elected. People underestimated me and the supporters I have" said Wasylyshyn of the close race, which after the counting of provisional and overseas ballots on March 25 gave him a 71 vote margin.

He said he is already making plans for the transition and has met with the powerful Wood County Commissioners who control the budget for the Sheriff's department. "They were very helpful and gave me copies of different documents to study. I will be meeting with the commissioners on a regular basis as I continue to study and ask questions," said Wasylyshyn. But to date, he has not received any similar courtesies from Sheriff Kohl. Indeed, Kohl, who has held the office since 1993, has not even called him since the election, much less extended an invitation to show Wasylyshyn the office and explain its procedures.

But there may be more to that than just sour grapes on the part of the loser. Nowhere is the contrast between the two men more evident than in their



Mr. & Mrs. Mark Wasylyshyn — Photo by Rapids Record

approach to fairness for citizens.

"I ran on the basis that if I were elected, I would treat all people equally and with respect," Wasylyshyn told *La Prensa* last week. "I will not keep two sets of books. Just because you may be prominent, you will not be treated any differently. If it is domestic violence or drunken driving, you will be treated the same as anyone else. A deputy will arrest you and not be told to release you while they look the other way. That has also put an unfair burden upon the deputies, and they have felt terrible about it."

Wasylyshyn said he is looking forward to serving all of the citizens of Wood County. And he said he would honor his campaign pledge of *accessibility*, which struck a responsive chord among voters. "People will be able to get hold of me any number of ways if they have a problem or an issue. If they call me, they will get through to me. If I'm not immediately available, I return my phone calls," he said, adding he would have a number available for citizens to reach him after hours.

Wasylyshyn's campaign, which began last spring, was derailed from Sept. to Nov. 2003 while he mounted an expensive legal challenge to a ban preventing Perrysburg city employees from running for elected office outside the city. In an unpublished interview that he granted *The Rapids Record* shortly before the suspension of his campaign, Wasylyshyn said he saw himself as a team player with the other agencies in the county. "I want to make the Wood County Sheriff's Office the best it can be. I have the energy, the education, and the experience to bring the Wood County Sheriff's Office into the 21st century," he promised, adding he would apply for Federal/Homeland Security grants to pay for in-car computers for Sheriff's office vehicles.

Voters and members of the department apparently appreciated Wasylyshyn's opposition to *nepotism* in the Sheriff's department. During the campaign, Wasylyshyn said he "pledged to deputies that I

was not going to hire any of my relatives and I would not allow any (nepotism) on my top command. I will see that the hiring process includes a testing procedure...and I will choose the best qualified for promotions.

"I will meet with the deputies and their representatives and ask them what do they think the criteria should be for sergeants and what should be the educational requirement. And then I will meet with the sergeants and ask them the same questions about detectives. I will put a nepotism policy in place for the top command, and any promotions, including that of my chief deputy, will be made from current employees.

"I am a firm believer in promotion from within," said Wasylyshyn, who campaigned on the promise that he had not promised anyone in the department any jobs in exchange for their support. He said all new hires and promotions will go through a formal process including written examinations, psychological testing and interviews to assure that only the most qualified would be hired and promoted.

Among other changes the Wasylyshyn administration will implement will be the creation of a mission statement for the Sheriff's Office "focusing on the fact that we, as public servants, work for the citizens of Wood County. *Respect* will be the key role in and out of the Sheriff's office," he said.

Wasylyshyn also said he would invite all Wood County law enforcement agencies to join "one computer data base eliminating duplicate systems and put us all on the same network. This will increase information between agencies and also save money."

A 1979 graduate of Rossford High School, he earned his Bachelor's degree in 1983 at Hillsdale College in Michigan. He received additional specialized training in police leadership courses and is a graduate of the Police Executive Leadership College.

Wasylyshyn and his wife Jenna have two children, James and Catherine. He is a member of St. Michael's Ukrainian Catholic Church.

Second annual Latino Youth Summit next week

More than 700 young Latinos will spend the day at The University of Toledo Student Union on Wednesday, April 28, planning for their future during the second annual Latino Youth Summit.

The junior high and high school students will spend the day participating in team-building exercises, workshops, and a career and college fair.

One of the highlights of the event includes a presentation by Lt. Col. Consuelo Castillo Kickbush. A 20-year United States Army veteran, Kickbush was born and raised in Laredo, Texas. Her military career is filled with numerous decorations, and she has dedicated much of her time motivating young people and their families make positive changes in their lives.

Part of the day's schedule includes:

10 a.m. Make Your Own Essence Workshop in Student Union Room 2582/2584. Representatives from the UT pharmacy staff

will provide a workshop on perfume making for the junior high participants;

10:00 a.m. Career Track Presentation with local artist Emanuel H. Enríquez in the Student Union Auditorium; Enríquez will talk about his career as a successful artist with the ninth- and tenth graders;

11:30 a.m. College and Career Fair in the Student Union Auditorium; and

12:30 p.m. Keynote address in the Student Union Auditorium: Kickbush will discuss the importance of being motivated and focusing on a career path.

Margarita De León, chair of the event's planning committee, said the summit helps Latino students begin developing the connections and knowledge they need to succeed both academically and professionally.

"The goal of the summit is to encourage our Latino youth to graduate from high school and to begin to explore career and college options after high school graduation," explained De León.



Lt. Col. Consuelo Castillo Kickbush

"The Latino community has the distinction of having the highest high school dropout rate. With the schools, community and parents working together, we can turn this trend around."

Kickbush will also be on hand Tuesday, April 27, at 7:00 p.m. at the Toledo-Lucas County Public Library's McMaster Room to talk with parents at the summit's Parents' Night. The evening will give the families of young area Latinos the tools they need to help their children navigate and excel in high school and college.

The summit is a result of the efforts of community and University leaders as part of UT President Dan Johnson's Latino Advisory Committee.

FROM THE DIRECTOR OF SELENA AND EL NORTE
THE UNFORGETTABLE SAGA OF ONE FAMILY'S STRUGGLE
TO ACHIEVE THE AMERICAN DREAM.

American Family
JOURNEY OF DREAMS

wgte TV 30 wgte.org

SUNDAYS | 7PM ET/PT

Sponsored by Johnson & Johnson cbc Legacy

FBS for more
jbs.org/americanfamily



Roberta M. Rosa

Where Latinas matter!

"If Latinas feel that they don't matter now, Mija Magazine will give them an uncountable reason to sway such crazy thinking." Thus, said Roberta M. Rosa, editor and publisher.

This online magazine, launched on April 19th hopes to carry out a unique and empowering, but tasteful, message to

all Latinas out there that they are more than what is seen on other online or newsstand magazines.

Mija's focal point is: to endorse and empower all Latinas that are looking to showcase themselves artistically in the arts, enlighten Latinas on concerns and problems that affect our community, represent different Latina communities, with no discrimination, and to establish a network between all other Latino ran websites, colleges, businesses, companies, and organizations.

"We being Latina/o ran websites have a whole world to reach out to. Yes, we may have different missions, but we do have the same purpose, and by networking and collaborating on various projects, we can accomplish this mission, because if we do not work together to promote ourselves...then who will?" said Rosa.

Rosa, 24, has been researching online and around various states for two years on her own budget, looking for other

websites that have Latinas or from what she calls them "Mijas" in mind. The magazine's demographic ranges from 15-45 years of age, and it's mainly centered on independent Latinas that have a desire to know the issues, need a dose of culture with a taste of reality and still be in style.

"Other Hispanic magazines focus on the actresses or entertainers that already have made it big. Mija Magazine is a platform for the new and upcoming," Rosa said.

Stories in the first issue include: *Olga González-Ramos*, one of the most known plus-size models, which was featured in *Elegant Plus 2004* calendar, signature model of the first ever bridal Guide for plus-size women, and was covered on *Univision's Aquí y Ahora*; *Column of the Americas*, written by *Patricia González* and *Roberto Rodríguez*—the team has been writing the syndicated *Column of the Americas*, distributed by *Universal Press Syndicate*, since

1994; the writers offer a unique perspective of the Americas, on topics of general interest as well as highlighting issues that specifically affect the peoples of the continent; *Flakiss*, *Univision Records* first Latina Westcoast rapper; and poet *Lea Arellano's* "Rantings of a Chicana."

Mija Magazine's categories have titles such as: *La Vida* (Covering cultural, LGBT issues, food and advice), *Familia Living*, *Mija Style*, *Entertainment*, *Mija Commerce*, the arts, and politics. At the end of all featured articles, Mija will provide a portfolio and/or résumé of the highlighted Latina.

Rosa is currently funding Mija Magazine with her own funds and has not, to date, sought out any corporate sponsorship. When asked on how this magazine will stay online, Rosa smiled and said "As a Latina DJ, slam poet, plus trying to complete two plays, I need this magazine more than anybody! And since I have no children to feed, I rather provide for my Mija's in need."

Mija Magazine online design was created by Rosa and webmaster Vincent Lomanto; also, co-editor and Rosa's long-time friend Vanessa Cortes.

"I will soon ask for sponsors and advertisers for the site, because I want Mija to grow and prosper, but the whole intent of the magazine is for it to start out nothing and end with a whole lot of something. Mija Magazine will be a success story...one day."

Mija Magazine was launched on April 19th on www.mijamagazine.com. Interested parties can contact Rosa at rosa@mijamagazine.com.

Mueren 7 por explosión de fuegos artificiales en México

TONALA, México (AP), abril 16: Siete personas, incluyendo un niño pequeño, murieron al explotar una pequeña tienda de fuegos artificiales en el oeste del país, informaron las autoridades el viernes.



La detonación ocurrida el jueves destruyó la *Cohetería Plasencia*, una de seis tiendas de fuegos artificiales en la ciudad de Tonalá, dijo Jorge Sapien, director de comunicaciones de la agencia de protección civil del estado de Jalisco.

La ciudad está ubicada a 24 kilómetros al sureste de Guadalajara, la capital del estado.

Nose dañaron casas ni otros negocios, indicó Sapien. Las autoridades retiraron fuegos artificiales de las otras tiendas como precaución hasta poder determinar la causa de la explosión, agregó.

Entre los muertos estaba el propietario de la tienda, José Rosas Ramírez, de 44 años, y un niño, que se cree tenía entre dos y cuatro años.

Un muchacho de 16 años estaba siendo atendido en un hospital, pero se cree que no está grave.

Fireworks store explodes in western Mexico, killing seven

TONALA, México, April 16: An explosion tore through a small fireworks store in western México, killing seven people including a small child, officials said Friday.

The explosion Thursday destroyed the *Cohetería*

stores in the city of Tonalá, said Jorge Sapien, communications director for the Jalisco state civil protection agency. The town is 15 miles south-east of Guadalajara, the state capital.

There was no damage to residences or other businesses, Sapien said. Officials removed fireworks from the other stores as a precaution until determining the cause of the blast, he said.

The explosion killed seven people, including the store's owner, José Rosas Ramírez, 44, and a child, believed to be a boy between 2 and 4 years old.

A 16-year-old boy was being treated at a hospital, but his injuries were not believed to be life-threatening.

Editor's Note: Interested parties met last week at Taquería Jalisco in south Toledo to discuss the creation of a Sister Cities relationship between Tonalá and Toledo. Tonalá is the premier arts-and-crafts city in México and would be an excellent choice in such an endeavor. Jesse Torrence is the director of Sister Cities International.

Se Habla Español

Call today for a FREE no-obligation quote!

Francisca Torres
7150 W. Central Ave.
Toledo, OH 43617
419-843-1240
1-800-478-0060

Auto • Home • Boat

www.aaanwohio.com

Lorain, Ohio Business and Service Directory

<p>Attorneys: McNamee & Cruzado-Bridge 600 Broadway Ave. Lorain OH 44052 440.244.1808 <i>A name you can trust.</i></p> <p>Daycare: Small Scholars Univ. Inc. Quality Child Care Infant/Toddler/Preschool 440.246.0300 <i>Se Habla Español</i></p> <p>Funeral Homes: Dovin Funeral Home Lorain OH 440.245.5118 Toll Free: 888.245.5118</p>	<p>Grocery Stores: Fligner's Grocery <i>Full Line Spanish Products</i> <i>All Goya Products</i> <i>Absolute Lowest Prices</i> 440.244.5173</p> <p>Licha's Inc. Mexican Produce Money Transfers 3045 Clinton Ave. Lorain OH 440.277.4412</p> <p>Nursing Homes: Avon Oaks A Caring Community Skilled Nursing Care & Rehabilitation Center <i>Owned by the Reidy Family</i> <i>Since 1965.</i> 440.934.5204.</p>	<p>Restaurantes: El Kefon 1836 Broadway Ave. Lorain OH 44052 440.246.6396 <i>Comida Puertorriqueña</i></p> <p>Don Tequila Mex. Rest. 2255 Cooper Forest Rd. Amherst OH 44001 <i>Happy Hour: 4-7:30PM,</i> <i>Monday-Thursdays</i></p> <p>Veterinarians: Thomas Wood DVM 4205 Oberlin Ave. Lorain OH 44052 440.282.6769 <i>Experienced Care</i></p>
--	--	---

Diles Que Lo Viste en La Prensa!

La Prensa Lorain Staff

Roberta Rosa Staff Writer

SALES: 440.213.7329

Culturas Publications, Inc., d.b.a. La Prensa Newspaper

Lorain Office: 199 N. Leavitt Road, Amherst, OH 44001
Lorain County Office Professional Building, ste. 201
• prensa789@aol.com E-mail
• web site: www.laprensatoledo.com

We accept: Discover, Visa, & MC

If it has anything to do with money... We can help.

See us for

- Home Loans
- Debt Consolidation Loans
- Car Loans
- Totally Free Checking*
- Savings Plans
- Investments
- Trust & Estate Planning

Visit us at
2850 Pearl Avenue
or any of our other
20 office locations!

440-989-3348
800-8601007
www.4LNB.com

*Customer pays for checks. Member FDIC.

Breves

(Continued from Page 2)
 que pondría en contacto a los empleados extranjeros con trabajos que los estadounidenses no puedan o no quieran desempeñar en su país. Bush ha dicho que su programa permitirá que los trabajadores indocumentados en Estados Unidos, aproximadamente 8 millones, participen legalmente en la actividad económica.

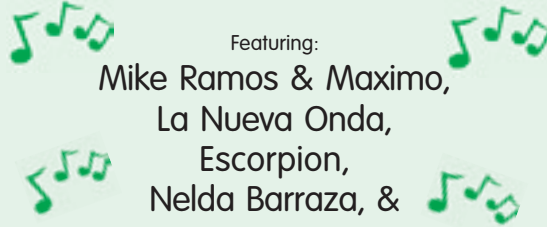
La propuesta generó entre muchos inmigrantes la esperanza de legalizar su condición, y alentó a quienes buscan evitar el cruce ilegal de la frontera, cada vez más peligroso. Sin embargo, causó confusión acerca de qué contempla realmente la iniciativa.

Rogelio Villarreal, quien realiza varios trabajos eventuales en la ciudad de Monterrey, quería saber inmediatamente cómo podía suscribirse al programa.

«Se apunta uno en el consulado?», preguntó a una reportera Villarreal, de 44 años, quien ha trabajado en fábricas, como chofer y como albañil, pero nunca ha pensado en regresar legalmente en Estados Unidos, pues lo considera riesgoso.

April 24, 2004, 8:00PM-1:00AM
**Benefit for
 Jesse Villalon's family**

Las Palmas Dance Hall
 Toledo, Ohio



Featuring:
 Mike Ramos & Maximo,
 La Nueva Onda,
 Escorpion,
 Nelda Barraza, &
 Yvonne Ramos.



De viaje con la familia.

Sonrisas confiadas, las luces de los faros en la autopista, suaves ronquidos que provienen del asiento trasero. ¡Un viaje familiar en auto! Más de tres generaciones de conductores han depositado su confianza en la cobertura de automóvil que representa mayor tranquilidad mental en la ruta. American Family Insurance. Comuníquese con nosotros por teléfono o visítenos en www.amfam.com y descubra por qué nadie protege su automóvil como la familia. La familia de American Family Insurance.

Consulte el directorio telefónico local para encontrar al agente más cercano a usted. La póliza que compra y los servicios corporativos están disponibles solamente en inglés.

American Family Mutual Insurance Company and its Subsidiaries
 Home Office - Madison, WI 53783
www.amfam.com

© 2004 AD-000676



All your protection under one roof

Weekly Horoscope

BY SEÑORITA ANA

ARIES: (March 21-April 20)

Stick with those who have loved and supported you through thick and thin. There is someone in the immediate vicinity that is jealous of your friends and family, and will try to drive a wedge in between you and those you love. You need to make a choice.

TAURUS: (April 21 - May 21)

A slow start this week will make it a week of catching up. Your heart is probably not in your work and it will show. There seems to be some contradictions about commitment to a romantic relationship. There are important factors to be weighed before making decisions.

GEMINI: (May 22 - June 21)

There is a sense that you are walking on quicksand during the week, and there is little you can do about it. Make any necessary sacrifices of time and energy to correct this uncertain situation. You and your significant other make a connection and become even closer.

CANCER: (June 22 - July 23)

Don't be caught up in your own ideas and point of view that you cease to hear what those around you are saying. Let go of the need to always be right. You may be frustrated at what seems to be your lack of progress, but take the time to realize just how far you've come.

LEO: (July 24- August 23)

You will get ahead by working hard during the week. Nothing less than your reputation is at stake, but not to worry, because your work is above reproach. Shortly you will be riding high on the waves of success, enjoy it for you deserve every bit given to you.

VIRGO: (August 24 - September 23)

A financial windfall is quite possible this week. Prosperity is definitely a main issue for the next couple of months, so instead of whining, it's time to take action. A surge of inspiration will enable you to do whatever needs doing, and be innovative with solutions.

LIBRA: (September 24 - October 23)

Use whatever clout you have to get some creative changes off the ground. Friends can really come in handy during times like this. Someone may want to flirt and tell you pretty lies, but don't be taken in, just enjoy the entertainment. Pay attention to your spiritual side.

SCORPIO: (October 24 - November 22)

Keeping your nose to the grindstone is quite commendable this week, to a point. Your superiors may be more impressed is your approach is more balanced. Learn to delegate if management is one of your goals. Both courage and integrity will do well for you.

SAGITTARIUS: (November 23 - December 21)

Your hard work may have just finally brought about completion and success. Enjoy the admiration of those around you; you definitely deserve it. Spend wisely on any spree you find yourself on. Don't keep your stress to yourself; such pent up emotions will make you ill.

CAPRICORN: (December 22 - January 20)

A little self-contemplation will get your week off and running on a positive note. You may be pleased with your work up until now, but want to improve in various areas. Allow a troublesome problem that has been hanging over your head for some time, take care of itself.

AQUARIUS: (January 21 - February 19)

There is a fine line between having a good time and overdoing it, and your body is likely to be the best judge of that this week, just make sure to listen. If your current relationship is a bit unbalanced, playing the roles to faithfully may cause resentment.

PISCES: (February 20 - March 20)

Money matters may not be as fruitful as you had expected this week, after all the effort you put into these financial gains, try not to let it get to you. Maybe it's time to make changes instead of being weighed down with so much responsibility. Think things out carefully.

IF THIS WEEK IS YOUR BIRTHDAY: The thought of being free has always been important to you, and you may invariably dream of escaping to another location. You can also travel in your mind by reading books or renting videos. Unusual people you meet now may turn out to be inspiring.

Carla's Krazy Korner

By Carla Soto

Selena y Adán Sánchez

Quien iba pensar que dos artistas que apenas empezaban a ver los frutos de su trabajo iban a morir tan pronto. Pero al parecer fue la manera más rápida de llegar a ser tan famosos, ¿por qué hasta ahora? ¿por qué hasta después de la muerte? Chequen estas comparaciones entre Selena Y Adán "Chalino" Sánchez.

Comparaciones entre Selena y Adán:

1. Selena y Adán Sánchez, los dos jóvenes empezaron su carrera desde muy temprana edad, y lucharán con muchas ganas para que los toquen en el radio.
2. Los dos cantantes fueron influenciados hacia la música por sus padres.
3. Los dos murieron en Marzo.
4. Los dos estaban a punto de celebrar su cumpleaños.
5. Hasta después de su muerte empezaron a tocar toda su música en todo Estados Unidos y hasta en todo México.
6. Los dos fueron influenciados por dos culturas la mexicana y la Americana.
7. Los dos hablaban inglés y español aunque el language que usualmente usaban mas era el inglés.
8. Los dos llegaron a tener mas de 3 canciones en el top 40 de el Billboard, pero desgraciadamente esto sucedió y esta sucediendo hasta después de la muerte.
9. Los dos tuvieron un gran concierto antes de la muerte, el cual llamaríamos el concierto

de el adios.

10. y por desgracia ahora estan famosos cantantes, muchos estan vendiendo mas discos que cuando estaban vivos.

¿Mi pregunta es? Ahora los cantantes tienen que morir para vender discos y ser tomados en cuenta por las estaciones de radio, y televisión.

¿Porque las radio no se ponen a pensar y empiezan a tomar en cuentas esos talentos a los cuales rara vez los tocan el la radio?

Porque en algunas radio se le tiene que pagar a los locutores y programadores para que toquen la música de alguien que apenas esta empezando o de alguien que es local.

Cuando vamos a empezar a valorar los talentos que hay ahora, los talentos locales, o esos que no conocemos, pero que nos hicieron llegar su CDs y nunca decidimos tocarlos porque no eran conocidos, porque no nos caian bien o simplemente porque no tienen o no estan con una buena disquera.

Esto que escribi hoy es para todo el publico, pero especialmente para todos esos medios de radio y television que no apoyan a los talentos locales y a los no famosos. Si tienen alguna queja o comentario escribanme a: carlasoto33@aol.com o a carzarcyla70@hotmail.com .

Los chistes de la semana.....tontilandia y aviones

¿Por qué los tontilandeses ponen dulces debajo de su almohada?

Para tener dulces sueños.
¿Cómo le dicen al que no se baña?

Avión fumigador, porque lleva el veneno bajo las alas.
¿Por qué en los aviones de Tontilandia han prohibido poner películas de cine?

¿Porque al terminar la función todos ellos quieren salir de la sala!

¿Por qué las mujeres de Tontilandia van al ginecólogo en grupos de 8 y de 10?

Porque en la puerta dice: Consulta de 8 a 10.

¿Por qué se murieron 300 tontilandeses en el mar?

Porque se paró el barco y todos se bajaron a empujar.

Era un niño tan tonto, tan tonto, que cuando la maestra borraba la tarea del pizarro, él la borraba de su cuaderno.

Un tontilandés le dice al farmacéutico:

Véndame dos desodorantes.

¿De bolas?

No, de avilas.

Estaban 3 locos en un avión con tremendo alboroto, y de repente el piloto le dice al copiloto:

Vaya a ver que les pasa a esos tipos.

Y el copiloto se dirige a los locos, y vuelve a la cabina de pilotaje. El piloto le pregunta:

¿Qué hiciste para que se quedaran quietos?

Nos pusimos a jugar a la escuelita y les mande tareas.

Cinco minutos después, se vuelven a alborotar y el piloto le dice al copiloto:

Vaya a ver qué les pasa a esos tipos esta vez.

El copiloto se va y regresa y el piloto le pregunta:

¿Qué hiciste?
Revisé sus tareas y como las hicieron bien, les abrí la puerta y se fueron al recreo.

¿Por qué, en verano, los policías tontilandeses riegan el techo de su patrulla cada 5 minutos?

Para que no se sequen las sirenas.

Un avión se va a caer y solo hay un paracaídas y tres hombres aguantados del paracaídas.

Le dicen al primero:

¿Suéltate!
No, no, no.

Al segundo:

¿Suéltate!
No, no me voy a soltar.

Al tercero:

¿Suéltate!
Sí, pero pormi honor denme un aplauso.

Un piloto se comunica muy preocupado a la torre de control y le dice:

Torre de control, tengo un grave problema, ningún motor del avión está funcionando.

Aquí torre de control, por favor piloto trate de calmar a los pasajeros.

Mientras eso pasaba el piloto olvidó quitar el altavoz y la gente escuchó la plática.

El piloto llegó donde estaban los pasajeros y les dijo:

Señoras y señores, tengo algo que decirles.

No nos mienta, dijo un pasajero, ¿Nos vamos a estrellar, el avión va en picada?

No pasanada, dijo el piloto, saquen todos su pasaporte, méntanlo en su boca y muérandolo con fuerza.

¿Y eso para qué?, gritó un pasajero.

¿Es que después, es un problema identificar los cuerpos!

México: recuerdan a Pedro Infante a 47 años de su muerte



Pedro Infante

MEXICO (AP): Cientos de admiradores desfilaron el jueves frente a la tumba de Pedro Infante, mientras una editorial anunció que lanzará una docena de títulos de sus películas en conmemoración del 47 aniversario de su muerte.

Fieles a una tradición que se ha repetido por cerca de medio siglo desde que el cantante y actor mexicano murió en un accidente aéreo el 15 de abril de 1957, los admiradores llenaron de flores su cripta en el panteón Jardín del Distrito Federal.

Retando el fuerte calor, los fanáticos del inolvidable protagonista de «Pepe el toro» continuaban desgranando lo mejor de su amplio repertorio, acompañados, ó a cápela, y entre gritos de «¡Que Viva Pedro Infante!».

En el homenaje participó la hija del cantante, Lupita Infante, que lució un vestido tradicional con vistosas flores rojas y azules.

Una pared de la cripta fue adornada palmo a palmo con fotos en color sepia del cantante, ya como «Tizoc», el personaje que le mereció un Oso de Oro del Festival de Cine de Berlín; como boxeador o agente vital.

El presidente de la Asociación Nacional de Actores, Juan Imperio, dijo la víspera que el homenaje al desaparecido intérprete se extendería a otras plazas del país.

El matutino El Sol de México, mostró en su primera plana la fotografía de una gigantesca estatua de Pedro Infante, a bordo de una motocicleta, que sería colocada en el balneario de Mazatlán, en la región centro-oeste del país.

La gráfica recuerda a su

personaje en la cinta A toda máquina, donde Infante compartió honores con su colega Luis Aguilar y Carmen Montejo.

El protagonista de «Dicen que soy mujeriego» y «Nosotros los pobres», algunas de sus famosas cintas, sería recordado también en la noroeste Monterrey, el puerto de Veracruz y la ciudad de Mérida, donde falleció.

La editorial Clío anunció el mismo jueves a la prensa que lanzará a la venta doce títulos de las películas más importantes en la carrera del famoso cantante, figura emblemática y mito del cine mexicano.

En formato digital y bajo el título de «Lo mejor de Pedro Infante», la empresa que dirige el historiador Enrique Krauze pondrá a la venta como primer título «Los tres huastecos».

Posteriormente saldrán a la venta «A toda Máquina», «La Oveja Negra» y «Pepe el Toro», la última de una trilogía que dirigió el célebre cineasta mexicano Ismael Rodríguez.

Otros serán «Qué te ha dado esa mujer», «No desearás a la mujer de tu hijo», «Ustedes los ricos», «Nosotros los pobres», «Los tres García», «Vuelven los García», «Sobre las olas» y «Las mujeres de mi general».

La edición será quincenal y tendrán un costo de 69 pesos, equivalente a uno 6,5 dólares.

PUBLIC NOTICE RENTAL ASSISTANCE

This Public Notice is to inform all interested persons that the waiting list for rental assistance through the Section 8 Program will open for one day only. To submit your pre-application for housing assistance you must call 1-419-259-9492 on Saturday, May 1st, 2004 between the hours of 10:00 A.M. until 2:00 P.M.

For individuals requiring speech and hearing assistance please call 419-259-9529.

Someone other than yourself can call for you, however, only one call per household will be accepted.

All of the pre-applications will be held in a pool and the Lucas Metropolitan Housing Authority will conduct a drawing for the Housing Choice Voucher Program. One hundred names will be randomly selected at each drawing and those that are drawn will be notified by mail that their name has been placed on the Section 8 waiting list. All pre-applications will be kept for future drawings that are held every two to three months or until each name is drawn.

Instructions to apply for L.M.H.A.'s rental assistance program will be sent to those names once drawn.

Equal Housing Opportunity

The L.M.H.A. does not discriminate on the basis of race, color, religion, sex, handicap, familial status or national origin in the admission or access to, or treatment or employment in its federally assisted programs or activities.

Lucas Metropolitan Housing Authority
435 Nebraska
Toledo, OH 43607



Railroad Earth

with Guests La Revancha
Saturday, April 24, 2004

Doors Open 7:30 PM
Show Starts 8:00 PM
Cla-Zel Theater
127 N. Main Street
Bowling Green, Ohio

Why Kids Act the Way They Do!

Sponsored by the JCC Early Childhood Department



Ron Davis, Ph.D.

Children and their behaviors can be difficult to understand at times. It's especially challenging when a set of parents have created two or more children who are very different from each other. Our parenting style and who we are as people can have a significant effect

on how we relate to our children. The JCC Early Childhood Department is pleased to announce an event that will help parents understand both themselves and the children they love. Dr. Ron Davis, a school psychologist and University professor has worked with children from infancy through high school for the last 34 years. He will speak about the many behaviors of children and how understanding them can make parenting a little easier.

April 28, 2004

7:30 - 9:00 pm

The Temple Shomer Emunim
6453 Sylvania Avenue

Tickets: \$12 Advance
\$15 the night of the event

A brief question and answer period will follow the presentation. Please join us in the social hall for dessert, coffee and discussion after the program.

Space is limited.
To order tickets call
419-724-0440.



The JCC Early Childhood Department - Your Child Is the Center of Our World

UPR de Río Piedras no importará atletas para competencias

Por JOSÉ FERN DANDEZ COLDON

PONCE (AP): El recinto riopiedrense de la Universidad de Puerto Rico (UPR) no importará atletas extranjeros para competir en competencias deportivas, aseguró el jueves la rectora de esa institución, Gladys Escalona.

La Rectora afirmó que la política pública de la UPR de Río Piedras es no reclutar atletas extranjeros y tener representación de estudiantes puertorriqueños en competencias como las Justas de la Liga Atlética Interuniversitaria, que se efectúan este fin de semana en Ponce.

«Hasta el momento esa es la política del recinto. Tenemos tantos estudiantes y una diversidad que creemos que no es necesario traer atletas extranjeros», declaró.

Escalona sostuvo que la UPR de Río Piedras ha invertido en el desarrollo de nuevos atletas, pero no quiso anticipar cuándo la institución podrá ganar las Justas de la LAI.

La Rectora informó que el Departamento Atlético de la UPR en Río Piedras cuenta con un presupuesto anual de 240,000 dólares.

La UPR de Río Piedras es la campeona global de la LAI, aunque no ha ganado la rama masculina de las Justas «desde hace muchos años», reconoció Escalona.

En la rama femenina, la UPR de Río Piedras ganó las Justas hace tres años, resaltó Escalona. Funcionarios de la UPR censuraron esta semana, al igual que Escalona, el reclutamiento de atletas profesionales extranjeros que son traídos al país por universidades privadas para ganar las Justas de la LAI.

«No se debe seguir adelante con la idea de reclutar atletas estudiantes o atletas profesionales», dijo el miércoles Pedro Sandín, director de la oficina de Asuntos

Estudiantiles de la UPR. «Se está reclutando a personas para que únicamente funcionen como deportistas», añadió.

Exhortan a alejarse de drogas y alcohol durante Justas Interuniversitarias

SAN JUAN (AP): Con motivo del inicio el jueves de las justas interuniversitarias, la Administración de Servicios de Salud Mental y Contra la Adicción exhortó a los estudiantes a disfrutar el evento sin usar alcohol o drogas.

Julia Delgado, administradora auxiliar de prevención y promoción de la salud mental de esa agencia, destacó que en este tipo de evento los jóvenes son sometidos a presiones de grupo y del mercadeo de la industria del alcohol.

«Ante esta situación, se hace necesario continuar entrelazando voluntades con diversas entidades de base comunitaria y empresarios realmente comprometidos con el futuro y bienestar de nuestros jóvenes, a fin de evitar que el alcohol se convierta en un obstáculo para la vida exitosa, sana y constructiva», sostuvo en un comunicado.

Las Justas de la Liga Atlética Interuniversitaria (LAI) se extienden hasta el domingo en Ponce.

UPR censura reclutamiento de atletas extranjeros profesionales Por LUIS RIGOBERTO VARELA

PONCE (AP): Funcionarios de la Universidad de Puerto Rico (UPR) censuraron el miércoles el reclutamiento de atletas profesionales extranjeros que son traídos al país por universidades privadas para ganar las Justas Interuniversitarias de

Atletismo de la Liga Atlética Interuniversitaria (LAI).

En conferencia de prensa en el estadio ponceño Francisco «Paquito» Montaner, los funcionarios ejecutivos de la UPR abogaron por que se recluten estudiantes atletas y no atletas estudiantes.

«No se debe seguir adelante con la idea de reclutar atletas estudiantes o atletas profesionales», dijo Pedro Sandín, director de la oficina de Asuntos Estudiantiles de la UPR.

«Se está reclutando a personas para que únicamente funcionen como deportistas», añadió.

David Alemán, director atlético del Recinto Universitario de Río Piedras, acusó a las universidades Interamericana y el Colegio Universitario del Turabo de «excederse» en la contratación de competidores extranjeros. Alemán propuso que la LAI establezca algún mecanismo que evite el descontrol desmedido de atletas elite de mayor edad que compiten con ventaja deportiva.

«En este caso no se puede tajar el cielo con la mano, me estoy refiriendo a la Universidad del Turabo y la Interamericana que reclutan atletas extranjeros simplemente para ganar las Justas», dijo Alemán.

«No estoy en contra de los estudiantes atletas extranjeros, pero hay que equiparar la experiencia», agregó.

Desde hace muchos años se ha estado planteando el tema del «exceso de atletas extranjeros» en las justas de la LAI, pero no se ha podido reglamentar.

Alemán dijo a la AP que podría hacerse como en el deporte universitario estadounidense de la NCAA, en el que se reglamenta la edad del competidor.



Morell continuará dando clases en UPR de Arecibo

SAN JUAN (AP): Marcos Morell, acusado de participar en un esquema de corrupción para defraudar en más de \$2 millones el Superaeducto, se mantendrá por el momento como profesor de la Universidad de Puerto Rico en Arecibo (UPRA).

El rector de la institución, Edwin Hernández Vera, indicó que evaluará la situación laboral del catedrático luego de su arresto el pasado Jueves Santo, ya que le cobija el derecho de presunción de inocencia.

Hernández Vera señaló que tendrá que examinar el procedimiento a seguir y en caso de que sea declarado culpable de cargos criminales, lo tendría que relevar del puesto, reseña un periódico (Primera Hora).

No se especificó los cursos que imparte Morell en la UPR.

Asimismo, el Rector rechazó que en la actualidad Morell mantenga contratos de asesoría ni descargue académico como asesor en la evaluación de contratos. Aclaró que en el pasado Morell asesoró a la ex rectora Josefa García Firpi, pero que durante su incumbencia se canceló ese acuerdo.

Morell comenzó a impartir clases en la UPR en Bayamón y en el 1978 llegó al Colegio de Arecibo, donde fue su director y decano hasta el 1985. En agosto del 1991, el también abogado pidió una licencia sin sueldo y en el año académico 1999-2000 se reintegró a sus labores académicas, indica la publicación.

CONSULADO DE MEXICO
TE INVITAMOS A NUESTRO PROXIMO
CONSULADO MOVIL
A EFECTUARSE EL SABADO 24 DE ABRIL, EN:
Iglesia St. James
733 Bridge NW
Grand Rapids, MI 49504
8.00am
DONDE PODRAS TRAMITAR TU
PASAPORTE y/o MATRICULA CONSULAR,
PARA MAYORES INFORMES Y REQUISITOS FAVOR
DE REVISAR
EL ARCHIVO ADJUNTO
O
COMUNICATE CON NOSOTROS A:
313 964.4515, 17, 32, 34
consulmexmichoh@sre.gob.mx

CONSULATE OF MEXICO
WE INVITE YOU TO OUR NEXT
MOBILE CONSULATE
ON SATURDAY MARCH 27th, AT:
St. James Church
733 Bridge NW
Grand Rapids, MI 49504
8.00am
WHERE YOU WILL BE ABLE TO OBTAIN YOUR
PASSPORT and/or CONSULAR ID,
FOR MORE INFORMATION AND REQUISITES
PLEASE CHECK THE ATTACHED FILE
OR CONTACT US:
313 964.4515, 17, 32, 34
consulmexmichoh@sre.gob.mx


Izzy's 16th Annual
Caliente! Fiesta
Wednesday • May 5, 2004 - 4 p.m.
Secor Lanes
Newly Remodeled ~ Secor Road just South Of
Alexis Road ~ Toledo, OH 474-6969
Memorial Tribute to Hon. Joe Flores
We remember our friend and mentor
Put some salsa in your life!
Jalapeño Eating Contest
Music with D. J. Bob Rios *Puro Tejano*
All Musicians Welcome for an
Evening Jam Session
Grand Marshal Danny Contreras
Mexican Food
More info? Call Izzy (419) 350-8961
www.mootsville.com
Hot Tamales
and featuring
Mystery Celebrity Appearance
No Cover Charge
Smoking Room Provided

International Institute of Toledo
2040 Scottwood Ave. · Toledo, Ohio 43620

- Necesita ayuda con inmigración.
- Residencia y Ciudadanía.
- Necesita fotografías para su tarjeta de residencia o pasaporte?
- Necesita algún documento certificado y profesionalmente traducido?

Traiga este anuncio y le reduciremos \$10.00 de cualquier servicio del inmigración de \$200.00 o más. Nuevos clientes solamente.
Llame a Yertyin Dilana Reno al 419-241-9178


CASA DE SABOR
AUTHENTIC MEXICAN FOOD
1811 Oak St.
Toledo OH
419-697-2422
Hours:
Sun-Thur 11:00AM-10:00PM Fri-Sat 11:00AM-4:00AM
Caldo and menudo, Fri-Sun

¡Queremos ser su compañía de seguros!
¡Queremos ser su compañía de seguros!
¡Queremos ser su compañía de seguros!

¡NO HAY UN PAGO INICIAL ELEVADO!
BAJOS PAGOS MENSUALES

Abierto
lunes-viernes 9:00 - 6:00
sábados 10:00 - 2:00

North Toledo
3606 Sylvania Avenue
Toledo, OH 43623
419-476-7779

South Toledo
4440 Heatherdowns Blvd. #3
Toledo, OH 43614
419-382-3899

Oregon
3344 Navarre Avenue
Oregon, OH 43616
419-693-5555

Otras ubicaciones en Ohio: Canton • Coshocton • Kent • Mansfield • Springfield • Wooster

Acceptance INSURANCE

Llámenos para una cotización gratis
La llamada es gratis - Hablamos español
1-888-9CARROS/1.888.922.7767

April is Minority Health Month Mexican Americans less likely to know about high cholesterol

By SUZANNE GAMBOA
Associated Press Writer
WASHINGTON (AP):

Mexican Americans are less likely to know they have high blood pressure and high cholesterol than non-Hispanic whites, and are therefore less likely to get treatment for the conditions, a study released Friday shows.

The study by the National Hispanic Medical Association and drug maker Pfizer Inc. found 32 percent of Mexican Americans know they have high cholesterol, compared to 58 percent of non-Hispanic whites.

Meanwhile, 58 percent of Mexican Americans — about two-thirds of the U.S. Hispanic population — are aware they have high blood pressure. That compares to 68 percent of the non-Hispanic white population.

Dr. Elena Rios, the medical association's president, said the findings show "how important it is to understand that Hispanics need our attention. We have serious, serious disparities in this country."

The federal Health and Human Services Department declared unequal care for minorities a national problem in a report issued in February. An version issued in December

was heavily criticized for downplaying the problems.

Among the study's other findings:

- Thirty-nine percent of Mexican Americans diagnosed with high blood pressure take prescription drugs to treat the condition, while 58 percent of non-Hispanic whites take the drugs.

- Mexican Americans are less likely to be treated with prescription medicine for high cholesterol than non-Hispanic whites, and the gap is widening. Fifteen percent of Mexican Americans get treatment, compared to 29 percent of non-Hispanic whites.

The study, based on data

from a Centers for Disease Control and Prevention Survey on the health of the U.S. population, focused on Mexican Americans because the CDC survey provided more reliable numbers for that segment of the Hispanic community.

Experts said the numbers for Hispanics are largely similar to those for Mexican Americans.

Hispanics are the largest minority group in the country, estimated by Census last summer to total 38.8 million.

Rios and others warned that because Hispanics are also a younger population, failing to address conditions such as high blood pressure and heart disease could have serious consequences for the country's future work force and health care costs.

"This is a problem. It's an American problem and it's an American problem that is getting worse," said Dr. Robin Hertz, an epidemiologist who is Pfizer's senior director for populations studies.

Declining health insurance rates, the reduced likelihood of having a regular doctor or clinic, and high levels of obesity among Mexican Americans has exacerbated the issue.

Hertz said the medical and minority communities could better screen for and treat Hispanics for the conditions by doing some of the same things that were done to deal with high rates of diabetes among Hispanics.

According to the study, 80 percent of Mexican Americans with diabetes are aware they have the disease, compared to 65 percent of non-Hispanic whites. Also, more are getting treated and bringing it under control.

Hertz said studies raised awareness of the prevalence of diabetes among Mexican Americans. As a result, more physicians began screening for the problem in Hispanics and more Hispanics knew to get checked for it.

"Because of this recognition, because of this aware-

ness, the community has mobilized and the community is doing something about it," she said. "We need to inform the community about the other health issues."

Senate Majority Leader Bill Frist has said that passing legislation to address minority health disparities is a priority.

He introduced a bill on the issue in February, but so far the Republican-controlled Congress has not taken any action on his legislation or a bill introduced in November by Senate Democratic leader Tom Daschle of South Dakota.

Both bills are pending in committees.

Nick Smith, Frist's spokesman, said the new Medicare law provides some measures that will help close the health gaps, allowing Medicare to pay for annual checkups for seniors.

On the Net: National Hispanic Medical Association: http://www.nhmamd.org/HHS_health_care_disparities_report; <http://www.qualitytools.ahrq.gov>

April 22 is Earth Day! Respect Mother Earth!

This is your planet... Your home!
Learn to take care of it... It's your future!



adelante, Inc.
In cooperation with the University of Toledo's Associate Degree

Puente de Salud



Bridge of Health

**LATINO FAMILIES! TAKE ADVANTAGE!!!
FREE HEALTH SCREENINGS**

WHEN: Every Tuesday and Wednesday
TIME: 5PM-9PM on Tuesday and 1PM-6PM on Wednesday
Where: Adelante, Inc. 520 Broadway Street

HELP US HELP OUR COMMUNITY

The health community wants to know what health risks our community face.
Call Maria Luisa Tufts today at 419-244-8440 to schedule an appointment.
***all participants will receive a free dinner!!!**

This program is made possible by a grant through the American Legacy Foundation. Views expressed in this program and its materials do not necessarily represent the views of the Foundation, its staff, or its Board of Directors.

Adelante, Inc.
presenta
Conferencia sobre los Disparates de Salud en la Comunidad Latina
Fecha: Sábado, Abril 24, 2004
Lugar: YMCA localidad del sur
1226 Woodsdale Park Drive 43614
Hora: 11 am - 4 pm
Número: (419) 244-8440



INTERESTED IN FIGHTING CRIME?
JOIN THE TOLEDO POLICE FORCE

REQUIREMENTS

Age 21-34 Years Old
Education Must have high school diploma or GED at time of application
Residency Must be a resident of the City of Toledo within six month of appointment

POLICE PAY RATES Hourly Rate Daily Rate Bi-weekly Rate Annual Rate
Effective July 1, 2004

Police Officer Trainee	\$18.974	\$151.80	\$1,517.92	\$39,466.00
Police Officer Probationary	\$20.160	\$161.28	\$1,612.82	\$41,933.42
Police Officer 1 Year	\$21.347	\$170.77	\$1,707.72	\$44,400.84
Police Officer 2 Years	\$22.532	\$180.25	\$1,802.54	\$46,866.14
Police Officer Full Rate	\$23.718	\$189.74	\$1,897.44	\$49,333.56

Call 419.936.3850 or visit www.toledopolice.com



Devin Vargas with Lisa Canales-Flores

Devin Vargas Week

Toledo City Council members Bob McCloskey and Pete Gerken were on hand last Monday at the Erie Street Market to announce "Devin Vargas Week," an effort to raise community support for Vargas' trip to Athens this

summer to compete in the Olympic Games. Vargas is a native Toledoan and has worked his way up in the boxing ranks to be Toledo's "Golden Boy." He will be one of 16 pugilists representing the United States in the Olympic

Games.

During his boxing career, Vargas has been the Toledo Golden Gloves Champion over 10 times and in 2002, he became the only fighter to win the "Golden Boy" title for the most outstanding boxer of the National Golden Gloves Tournament while still in high school since Cassius Clay in the late 1950's.

The week of April 19 will be considered "Devin Vargas Week" at the Erie Street Market with a portion of the proceeds of purchases at the market going to help Vargas and his team finance their trip to Athens.

"We need to help our hometown hero get the Athens, Greece," said Gerken who announced the various places that will feature appearances by Vargas during the week to raise money for his quest for gold.

"This is an opportunity to move local boxing to the next level," said McCloskey.



Liga Las Americas Resultados/Results

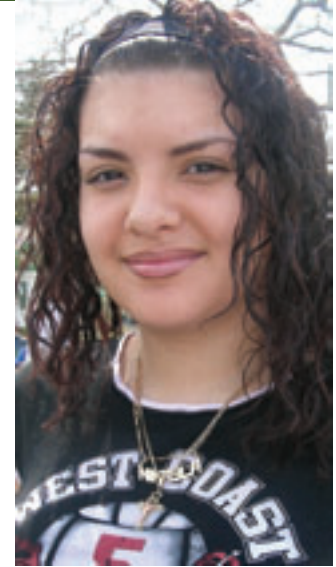
Semana 1/Week 1 4/11/04

Deportivo Ixtlan 1 vs. Latinos 7
Toledo Sports Club 3 vs. Fremont 4
Guadalupe 2 vs. Dep. Monroe 5
Michigan 0 vs. Zorros 2
Furia Azteca 2 vs. Atletico Central 3
Dep. Wauseon 2 vs. Manchester 4

4/18/04

Manchester 5 vs. Zorros 1
Furia Azteca 0 vs Deportivo Wauseon 1
Fremont 2 vs Deportivo Monroe 2
Latinos 1 vs Atletico Central 0
Toledo Sports Club vs Deportivo Ixtlan
Michigan vs. Guadalupe

Ms. Rios attends Michigan playing Guadalupe last Sunday at Schneider Soccer Complex.



México: Tecos, con Uribe de técnico, visita a Chivas

MEXICO (AP): Las Chivas de Guadalajara buscarán seguir tomando distancia en la punta del Grupo 4 del torneo Clausura del fútbol mexicano, cuando enfrenten el sábado a los coleros Tecos de la UAG, con los que debutará el técnico peruano Julio César Uribe.

La 15ta fecha del certamen se disputara con cuatro partidos el sábado, cinco más el domingo y uno el lunes.

Guadalajara suma 26 puntos en el Grupo 4, con los que aventaja con siete unidades al Irapuato, su más

cercano competidor. Por su parte, los Tecos solamente suman once puntos y se encuentran en el fondo del Grupo 2, el que es encabezado por los Pumas de la UNAM con 31 unidades.

La directiva de los Tecos despidió al técnico uruguayo Eduardo Acevedo el lunes y un día después fue contratado Uribe.

En la jornada, el líder Jaguares de Chiapas se enfrentará el domingo con el Atlante. Chiapas suma 33 puntos en el Grupo 3.

América, que jugó el jueves un partido de la Copa Libertadores visitando al Peñarol de Uruguay, retrasó



la fecha de su partido del torneo mexicano y lo jugará ante los Tigres de la UANL el lunes.

Partidos de la jornada: Toluca - Monterrey, Morelia - San Luis, Guadalajara - Tecos, Necaxa - Veracruz (sábado); Pumas - Irapuato, Pachuca - Santos, Puebla - Cruz Azul, Querétaro - Atlante, Chiapas - Atlante (domingo) y Tigres - América (lunes).

Martínez hermanos strike oro

(Continued from Page 1)

Felipe has won four national titles—so far. He's the odds-on favorite to do so again this weekend. And in doing so, he claimed the famous Trinity Triple Crown for his grappling endeavors.

The first leg of the Trinity—the Cliff Keen Kickoff Classic—in December, 2003 in Tulsa, OK was the start of Felipe's remarkable year. He won the Division Three championship at 73 pounds—his weight all year.

Then came the Tulsa Nationals in January. Joe

Martínez, Sr., the boys' father and trainer, calls the Tulsa Nationals, "the Super Bowl of all youth tournaments." It brings forth the toughest competition for young wrestlers. Felipe was unfazed by the competition, however. He won the second leg in style.

Then, in April, Felipe completed his sweep of the Trinity and earned his own gold medal—and the eagle which accompanies it.

Felipe didn't just rest on his laurels during the time off between the Trinity tournaments. He also won a national cham-

pionship in January at the Great Lakes National in Cleveland.

Busy young man!

Felipe has been wrestling almost since he started to walk. For three years, he competed with the prestigious East Toledo Wrestling Club before father Joe pulled the boys out to work with them himself. He does so with a lot of help from his friends.

The family gives particular thanks to Jeff Stieber and his family for their assistance, to Jeff Jordan and his State Championship Camp, and, of course, to the East Toledo Wrestling

Toledo Area Hispanic Youth Alliance

Ninth Annual

BAILE LATINO BALL



Latino Passion

April 30, 2004

Stranahan Theater

4645 Heatherdowns Blvd.
Toledo, Ohio

- DJ
- Refreshments
- Clown
- Crowning of the Baile Latino King & Queen

Call Araceli Guerrero
419.244.0666 or
419.290.0693

Lottery Results for Saturday, April 17, 2004 with payout amount for Ohio

OHIO		
Mid-day Pick 3	1-5-5	\$269,933
Mid-day Pick 4	8-1-8-1	\$200,400
Pick 3	6-9-0	\$115,119
Pick 4	2-6-8-7	\$143,100
Buckeye 5	6-11-12-25-32	\$70,617
Super Lotto Plus	10-11-25-33-43-48 +47	\$4 Million
Kicker	9-6-6-3-7-3	\$159,750

MICHIGAN	
WinFall	12-14-20-31-32-41
Michigan Roll Down	06-10-17-24-28
Daily 3 Eve	358
Daily 3 Mid	232
Daily 4 Eve	3117
Daily 4 Mid	6755

INDIANA	
Daily 3 Evening	1-3-3
Daily 3 MIDDAY	8-5-2
Daily 4 Evening	7-1-5-5
Daily 4 MIDDAY	9-4-6-7
Hoosier Lotto	7-11-18-41-46-48
Lucky 5 Evening	1-12-32-34-36
Lucky 5 MIDDAY	1-11-22-24-32
Powerball	4-29-34-41-42 Mult. 5

1st Annual Cinco de Mayo

Saturday, 11 am - 8 pm **Extended** Sunday, Noon - 7 pm
Weekend Bash

Family event for people of all ages!

Food Games Prizes

Car Show • May 8 & 9, 2004

\$40 Registration
 Contact Matt (419) 810-6174 • Cristian (419) 699-3269

"Grand Baile" Private Party!

Saturday, 8:00 pm - 2:30 am

Los Rayos, La Nueva Onda, Suzy Colmenero y
 Los Ciclones and other special guests!

"Bring Your Mama!"

All Mothers get in free on Sunday
 Sunday Performances by
 Joe Ybarra y Sangre Nueva
 Cadillac & Game • Dos • Perro Pone

LUCAS COUNTY FAIR GROUNDS

2901 Key Street, Maumee, Ohio 43537

VIP \$15 / \$25 couple Unlimited Access
 Car Show Only \$10.00

"Grand Baile" At the Door \$20/\$30.00 Couple
 Kids 12 & under \$1.00, Kids 13-17 \$3.00

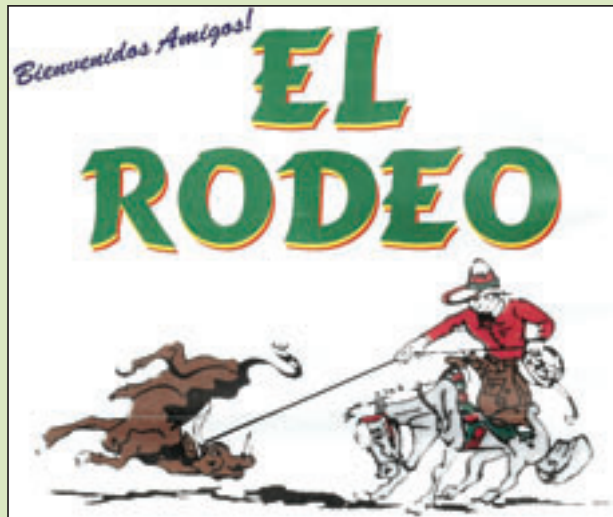
Pre-paid tickets are valid on May 8th and 9th

El Mexicano

Used Auto Parts 313.585.6329

- Partes de auto usadas
- Reparaciones mayores y menores
 - guas
 - estimación gratis
 - laminado y pinturas

—Fabian Aguilar, 303 S. Dix Hwy., Detroit
 (cerca del puente)



• Live Mariachi Music in May 4 & 5, 6-9PM •

SUNDAY: Children's Menu is FREE
 (Served to children under 10 years of age)
 6 Pack Coronitas \$6.25

DRINK SPECIALS:
 SUNDAY: AMERICAN BEER, \$1.49; IMPORTED BEER \$2.00;
 MARGARITAS HALF OFF AFTER 1:00PM ON SUNDAYS ONLY!
 LUNCH SPECIALS: MON-TUES. BUY ANY LUNCH AT \$3.99
 (fajitas and caritas not included)
 HAPPY HOUR: Orange, Peach, Raspberry MARGARITAS \$2.99
 (glass size is 12 oz., from 2PM to 5PM)

El Rodeo, 5125 Monroe Street, Toledo, Ohio 43623. 419-843-5558



3302 Glanzman Road . Toledo, Ohio . 43614

Lunch Specials

\$3.75

Every Day From 11:00AM-2:30PM

Happy Hour Every Day!

Margarita's \$1.49
 Domestic Beer \$1.49
 Imported Beer \$2.00

Now 2:00PM-7:00PM!

Hours/Horas:

Sun-Thur: 11:00AM to 10:00PM
 Fri-Sat: 11:00AM to 10:30PM
 Bar Open to Midnight on Fri-Sat

Enjoy the Mexican atmosphere!
 Enjoy the Mexican cuisine!



Call to make your party arrangements today!
 Tel: (419) 380-0411



**July 18th
 Latino
 Scholarship Día**



**Toledo Mud Hens
 vs.
 Durham Bulls
 Tickets on sale soon.**

Sponsored by La Prensa & the Spanish American Organization

NUEVO BILINGUAL SERVICE CENTER



María E. Ruvalcaba
 Notary Public



Spanish & English as 2nd
 Language Classes for Children
 & Adults/Any kind of
 Document Translation

Email:
 nuevobilingual@dundee.net

68 N. Roessler St.
 Monroe MI 48162
 Phone (734) 241-3317
 Fax (734) 241-3326
 Cell (734) 915-7006



**Mexican Restaurant
 Authentic Mexican Food**

Open 7 days • 9:00AM-10:00PM
 1244 Broadway, Toledo • 419-244-4601 • Fax: 244-4602

Ahora tienes toda una nación en la palma de tus manos.

Obtén un teléfono gratis, minutos ilimitados a cualquier hora, llamadas de larga distancia nacional y todos los servicios que esperas como mensajes de texto ilimitados, identificador de llamadas, llamada en espera y correo de voz.

No contrato
No chequeo de crédito



cricket
distribuidor autorizado

Cricket Unlimited™ es el poder de tenerlo todo sin fronteras.

El Servicio de Larga Distancia Internacional y el Servicio de Mensajes de Texto de Cricket Unlimited™ están sujetos a un contrato aparte. El servicio de correo de voz de Cricket Unlimited requiere un teléfono. Otros servicios pueden ser cobrados. No todos los mensajes, correo, correo electrónico, o los mensajes de texto de Cricket Unlimited están disponibles en todos los países. El servicio de correo de voz de Cricket Unlimited requiere un teléfono. El servicio de correo de voz de Cricket Unlimited requiere un teléfono. El servicio de correo de voz de Cricket Unlimited requiere un teléfono. © 2004 Cricket Communications, Inc.

Toledo
Tolang Center
4550 Monroe St
419-887-0770

Holland
Spring Meadows
6642 Center Dr
419-887-0440

Sandusky
Cellcom
1903 Cleveland Rd.
419-626-8848

Fremont
Talk About Wireless
2234 W. State St.
419-355-9862



MEXICAN RESTAURANT

Lunch Special every day ~ Lunche Especial, lunes-viernes

\$2.95

11:00AM to 3:00PM

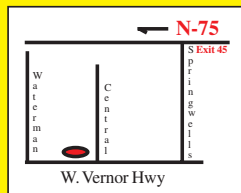
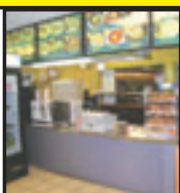
Hours/Horarios:

M-F (l-v): 8:00AM to 11:00PM

Sat/sáb-Sun (d): 8:00AM to 12:00AM

7620 W. Vernor Hwy.
Detroit MI 48209

313.842.5668

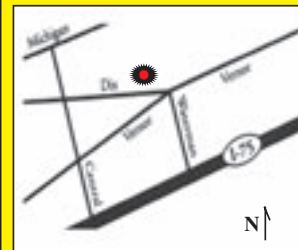


THE MEXICAN COMMUNITY IS GROWING. TRY ONE OF THE BEST NEW RESTAURANTS!

Best of Detroit 2002-2003

OPEN: Sunday-Thursday 9AM - 11PM
Friday-Saturday 9AM - 12 Midnight

7278 Dix. • Detroit, MI 48209
(313) 841-3315 • Fax # (313) 841-3015



From I-94
Exit #212A Livernois
Take Livernois south to W. Vernor west (right) stay to the right merge onto DIX. *MiPueblo is on the right!*

From I-75
Exit #46 Livernois -
Take Dragoon West to W. Vernor west (left) stay to the right merge onto DIX. *MiPueblo is on the right!*

Bailes y La Música

By Rico

OHIO:
Toledo:
Club Dreamers, 319 Superior Street; salsa, merengue, bachata, cumbia, & reggae every Saturday, 9:00PM to 2:30AM; DJ Joel Vilchez; \$5 cover; ladies get a free margarita when coming in; free salsa lessons 9:00-10:00PM; 419.699.3269.
Club Mystique, 3122 Airport Hwy [The Atrium], salsa, merengue, & hip hop; Thurs is College ID Night; DJ on Thur & Fri., Oasis Tropical on Sat; no cover before 10:00PM; call 419.704.5108.
Las Palmas Nightclub, 3247 Stickney Ave; Live bands most Saturdays; call 419.726.8469.
The Connection, 3126 Lagrange St., live Tejano bands every Sat; DJ Lady Di on Fri. 419.242.2924.

MICHIGAN:
Adrian:
Brass Lantern, 223 Hwy; every Saturday with Lady Di.
Detroit:
Detour Lounge, 1824 Springwells Street; every Friday night; Baile Cumbia; free cumbia lessons; DJ Manolito; cumbia, salsa, ranchera, merengue; 313.849.0900.
Club International, 6060 W. Fort Street; weekly Saturday entertainment; 313.995.4938.
Los Galanes, 3362 Bagley St., every Friday and Saturday, Latino music; 313.554.4444.

Luna Pier: Luna Pier Ballroom; most Saturday nights; El Baile Grande, 10 p.m. to 3 a.m. Call 734.848.4326.
Pontiac: HEAT, Pike St. & N. Saginaw St., Fri; at the main level: salsa, merengue, bachata & Latin House music by DJ Cisco & Alfredo; in the Hookah Lounge: flamenco, reggae, & Arabic music. 248.756.4821 or www.salsadetroit.com.
Royal Oak: Thurs; Sky Club, 401 S. Lafayette; doors open at 8 p.m. with free dance lessons at 8:15 p.m.; 21 and over; proper attire; 586.254.0560.
Utica: Argentine Tango Detroit, 7758 Auburn Road; Tango on Fri; 586.254.0560.
Ypsilanti:
Club Metro, 2275 Ellsworth Street; Friday is salsa, merengue, bachata night; Sun. is Mexican night with The best in música latina with DJ Miguel, 9:00PM-2:00AM. Call: 734.434.0800.

Have entertainment?
Call Rico at: 419.870.6565 or 313.729.4435, or fax info to: 419.241.5774, or email to laprensa1@yahoo.com.

Spanish Church Services:

Evangelical Assemblies of God
705 Lodge
Toledo, Ohio 43609
Pastor Moses Rodriguez
Mier., 7:00 p.m.
Dom., 11:00 a.m.
419-385-6418

First Spanish Church of God
1331 E. Broadway
Toledo, Ohio 43605
Dom., 10:00 a.m. & 5:00 p.m.
Mier. & Vier., 7:00 p.m.
Sab., 6:00 p.m.
419-693-5895

Iglesia Bautista El Buen Pastor
521 Spencer Road
Toledo, Ohio 43609
Rev. Dr. Alberto Martinez
Berna Aguilar, Youth Pastor
Mier., 6:00 p.m.
Sab., 6:00 p.m.
Dom., 10:15 a.m., 11:20 a.m., 6:00 p.m.
419-381-2648

Iglesia Nueva Vida
2025 Airport Hwy
Toledo, Ohio 43609
Pastor Titular: Josué Rodríguez
Pastor Asociado: José Rosario
Servicio de adoración:
Domingos 12:30 p.m.
419-382-0954

La Primera Iglesia Bautista
628 Elm Street
corner of Elm & Erie
Toledo, Ohio 43604
Pastor Titular: J. Truett Fogle
Pastor Asociado: Jesus Segovia
Escuela dominical: 10:00 a.m.
Culto de adoración: 11:00 a.m.
Los cultos son bi-lingual
419-241-1546

SS. Peter & Paul
728 Guadalupe Street
Toledo, Ohio 43609
Fr. Richard Notter
Dom., 12:00 p.m. [en español]
419-241-5822

Primera Iglesia Hispana de Monroe
Alianza Cristiana y Misionera
Pastor Jesse Morales
317 E. Front St.
Monroe, Michigan 48161
Dom., 1:30 p.m.
Mar. & Jue., 7:00 p.m.
734-848-4271

Primera Iglesia Bautista Hispana
3495 Livernois Street
Detroit, Michigan 48210
Pastor Titular: Carlos Liese
Pastor Asociado: Eli Garza
Estudio Bíblico: Mier., 7:00 p.m.
Escuela Dominical: 10:00 a.m.
Culto de Adoración: Dom., 11:00 a.m.
313-894-7755

Nueva Creación United Methodist Church
270 Waterman St. Detroit MI
Services: Juev. at 7:00 p.m. & domingo a 5:30 p.m.

Editor's Note:
Churches desiring to be included in this directory should e-mail the information to Rico, c/o laprensa1@yahoo.com, or fax to 419.241.5774, or call 419.870.6565 o 313.729.4035

AVON Representatives Needed!
It takes just \$10 to start your own Avon business. Call Sanya 419-242-4416 or email me at sanyarajczak@hotmail.com
Se habla Español

Spanglish Radio Programs

LatinoMix WCWA1230AM
with
Carla, Tony Pico, and Rico Pico
Toledo, OH
domingo, 8 p.m. to 10 p.m.
419-241-1944

BGU 88.1 FM, La Unica with Freddie G, Andres, Maribel, & Gerardo
Bowling Green, OH
domingo, 9 a.m. to 2 p.m.
419-372-2826

WFOB 1430 AM with Freddy G
Fostoria, sábado, 4-6 p.m. & con **Sylvester Duran**
Dom., 8:30 to 10 a.m.

WLFC 88.3 FM
Findlay, OH
viernes, 6:00 to 9:00 p.m.

WLEN 103.9 FM
Adrian, MI
domingo, 1:00 to 4:30 p.m.

WQTE 95.3 FM with Lady Di
Adrian, MI
dom., 3:00 to 8:00 p.m.
517-265-9500

WKMK 1440 AM La Explosiva "La que se escribe con rojo"
con **Batman y Paquita de la Vernor**
Detroit, MI
lunes a sab., 3:00 p.m. to 6 p.m.
lunes a viernes, 5:00 a.m. to 7 a.m.

WCAR 1090 AM
Detroit, MI
sábado, noon to 5:00 p.m.
dom., noon to 4:00 p.m.

WDTR 90.9 FM Caribe Serenade
Detroit, MI
Ozzie Rivera
sábado 6:30 to 8:30 p.m.

1160 AM La K Onda
Detroit, MI
Luis Hernández
cada día 6:00 to 8:00 p.m.

Se Solicita Niñera

Se Solicita Niñera Que sepa Hablar Ingles mas o menos. Responsable y puntual. Para cuidar una niña de 8 años en Dearborn Heights. Para Detalles llamen a la Sra. Dawson al (313)350-0943. Dejen mensaje por favor!

Ofelia's Perifería, Joyería, Perfumes, & Mary Kay también!
419-704-2773

LA PRENSA'S CALENDAR OF EVENTS:

April 23, 7:00-11:00PM; 2nd Annual Under Construction Fundraiser presented by the Aurora González Community & Family Resource Center and the Toledo Seagate Food Bank; at the Local 14 UAW Hall, 5411 Jackman, Toledo; Kelly & Staples of 93.5 WRQN are MCs; silent auction and balloon burst; \$30 per couple and \$20 per person. Call Cathy Box at 419-244-0666.

April 27: Latino Parent's Night at the Toledo-Lucas County Public Library, downtown Toledo, sponsored by the Latino Youth Summit Committee.

April 28: Latino Youth Summit, University of Toledo.

April 30: 9th Annual Baile Latino Ball, Stranahan Theater, 4645 Heatherdowns Blvd., Toledo; band, refreshments, crowning of the Baile Latino King and Queen 2004; students are chosen based on academic standing, school involvement, community activism, volunteer experience, and school involvement. Call Araceli Guerrero at 419-244-0666 or 290-0693.

Any listings? Contact Rico at 419-870-6565 or 313-729-4435. Always call ahead before going to any event in case of last minute time changes.

Obituaries

GUADALUPE COSTILLA

Guadalupe Costilla, 40, of Toledo, Ohio, died Sunday, April 11, 2004. Guadalupe (Linda) was born November 5, 1963, in Fostoria, Ohio, to Arturo and Guadalupe Costilla. She was a loving mother and grandmother to her three children and only grandson—Jamie, James Jr. Campos, Thomas Campos, and grandson, Arturo Beltran II.

She will be truly missed by her five sisters and three brothers, Mary Costilla, Vicki Guzman (Rudy), Sandy Costilla, Angie Costilla, Deb Hacker, Arturo Costilla Jr. (Chris), Louie Costilla (Stephanie), Dave Costilla (Jenny), and many nieces and nephews. Linda was preceded in death by her maternal and paternal grandparents.

ROBERTO FRANCO-SAENZ, M.D.

Roberto Franco-Saenz died peacefully at his home in Maumee, Ohio, on Saturday, April 17, 2004, at 2:30 p.m. surrounded by his family. He was born in Colombia, on July 13, 1937. His parents, Miguel Franco and Leonor Saenz, preceded him in death.

Surviving are his sisters, Leonor Franco and Helena de Sánchez (Alvaro) from Santa Fe de Bogotá; his sons, Roberto Anthony Franco, from Seattle, WA, John Carlos Franco from Cleveland, OH, and Mario Franco-Di Tore from Maumee, OH; his ex-wife, Kathleen Nettlez-Franco, MD from Cleveland, Ohio. Roberto remarried in 1992 to M. Carmen Di Tore-Franco, MD.

Roberto was 66 years old and battled with cancer for one year with dignity. He was very thankful for the opportunity to share the last year of his life with patients, co-workers, colleagues, family and friends.

He practiced for 33 years at the Medical College of Ohio. He was also a teacher and researcher; in 2003 he was honored with the MCO Lifetime Career Achievement Award. Roberto graduated with honors from medical school in Bogota, Colombia in 1962. He was trained as an Endocrinologist at the University of Pennsylvania in Philadelphia, PA.

Roberto joined the Medical College of Ohio as an assistant professor of Medicine in 1971. He became an internationally known researcher mostly in the field of Hypertension, which gave him the opportunity to travel abroad to medical conferences. He was an author and co-author of over 90 published articles.

Roberto loved seeing and treating patients as well as training the next generation of medical students from whom he requested excellence. He received many medical awards among them the MCO Golden Apple awards for excellence in teaching in 1973, 1974, 1976, 1978, Laureate Award for the Ohio Chapter from the American College of Physicians in 1993.

He was a good sportsman and his passion was soccer. He played soccer on a regular basis until 1993 when a knee injury retired him from playing. In his youth he even considered becoming a professional soccer player in Colombia but his love for medicine was stronger.

Roberto loved music and played the accordion and harmonica. He loved dancing and he and his wife, Carmen were members of the Cotillon Club, participating in yearly dancing events for the last 8 years. Roberto liked to eat and enjoyed the Toledo area restaurants. He and Carmen recently joined the MCO Gourmet Club. Roberto liked to gather friends at his home, especially at the Christmas season when the traditional Colombian novenas and Christmas songs were prayed and sung.

"Que en paz descansen!"
Joseph Anthony Vázquez II
Joseph Anthony Vázquez II, beloved son of Joseph Anthony Vázquez and Holly Ann Vázquez, born October 5th, 2001, died suddenly April 14th, 2004. He was the cherished brother of Macey Michelle Vázquez.

Joey, a warm, loving, kind and compassionate child, born with heart disease, continuously showed strength and courage throughout his journey in this life and deeply touched the lives of those who knew him. Joey is his cherished sister's words, "was an angel from birth."

He was preceded in death by his maternal grandparents, Dennis R. Carney and Patricia Ann Woodby, Gary and Ann Tubbs. Joey is survived by his parents, Joseph Anthony Vázquez and Holly Ann Vázquez, and sister, Macey Michelle Vázquez. He is also survived by grandparents, Gilbert and Elena Vázquez, and William E. Woodby. He leaves behind many aunts, uncles, and cousins.

HERBALIFE 100%

Pierda hasta 20 libras en poco tiempo con nuestras opciones, pierda peso con resultados permanentes. Oportunidades de trabajo. Llame a Laura: 313.550.4931

Metro Night Entertainment Presenta

Viernes: Salsa, Merengue, Bachata, Reggeton
Domingos: Noche Mexicana
with DJ Miguel
(734) 904-4893 or (734) 434-0800

CLUB METRO
Exit 181A from (94) Detroit
Exit 181B from Ann Arbor
A un Lado Big Lots

9th Annual Hispanic Leadership Conference awesome event

(Continued from Page 1)

The conference committee provided a trolley to escort guests to and from the Palace Civic Center in downtown Lorain. A reception at the Holiday in Elyria followed.

The conference itself began at Lorain Community College's Stocker Center Theater on Saturday at 7:30AM with registration, continental breakfast, and the posting of colors by the Lorain Southview High School Army Junior ROTC.

After introductions by Michael Ferrer, conference coordinator, a video was presented illustrating how Ford Motor Company—one of the conference's major sponsors—was and is reaching out to the Latino community.

Remarks were made by Dr. Roy Church, LCCC president; Lloyd Mahaffey, UAW International Director, Region 2B; Jim Diez, Chairman of Ford's Hispanic Network Group; and Angie

Martínez, president of the UAW Hispanic Council in the Lorain County area.

Musician Sammy De León presented "Latin Rhythms and Influences" with the help of fellow musicians Nelson Orta and Rafael Guzman and their respective instruments. De León showed how numerous instruments could be blended into one sound.

Attorney Gilbert F. Casellas from Washington, D.C., was the keynote speaker, addressing the over 300 in attendance with "Who Will Define Latinos in the Future?"

Casellas urged student attendees to find direction as soon as possible so that they "stayed on course" in this life's "trajectory." "Just as you prepare for a prom, prepare for your life's work now," encouraged Casellas.

Casellas praised the 19th Century Puerto Rican poet and scholar, José de Diego, who studied in Spain and had considered becoming a bull fighter. De Diego was discouraged after the matador urged the poet to face

the challenge of life with a pen instead of the sword.

Casellas urged the students to determine "who we are. To do this, we need to define ourselves, but in this complex process defend and develop your Latino roots. Education is the major factor in this equation."

Casellas emphasized the tremendous opportunities available to Latinos today as illustrated by the numbers in the U.S. Census.

To illustrate his points, Casellas turned to the movie, *Lawrence of Arabia*. "Lawrence succeeded in crossing a mammoth desert because of his will and belief that 'nothing was written,'" said Casellas, as claimed by his Arab revolutionary counterparts.

Students came from all parts of northwest Ohio, including a group from Toledo, under the direction of Roberto Torres, Director of Toledo's Latino Affairs.

Attendees had the option of several workshops in both the morning and afternoon sessions.

Work shops included



presentations by Roberto Carmona, Ezra Escudero, Larry González, Sue Liu, Evelyn Ruiz Turton, Debra Renteria Styers, Lillian Rodríguez-López, Sulma Rodríguez, and Raquel "Rocky" Egusquiza. A gala dinner and dance followed at Lorain Party Center with entertainment by Noel Quintana and The Latin Crew, DJ Abner "Gozadera" Santiago, and Grupo Caribe.

Pictured above is David Flores. Picture right is Mike and Dina Ferrer.



TAQUERIA JALISCO
The Real Mexican Food



HOURS:
Mon-Wed: 11AM to 2AM
Th to Sun: 11AM to 3AM
Free Pickup & Delivery
Full taquería menu!
734-544-4412
Fax: 734-544-4418

505 W. Cross St.
Ypsilanti MI 48197

Sexy Nails
PROFESSIONAL NAIL CARE CENTER
4050 Airport Hwy.
Toledo, Ohio
419-389-0352

SPECIALS

\$2 OFF Fullset Reg. \$26 & up M-Wed only Exp. 6-30-04	\$1 OFF Fill-Ins Reg. \$16 & up M-Wed only Exp. 6-30-04	\$2 OFF Spa Pedicure \$30 Reg. Pedicure \$25 M-Wed only Exp. 6-30-04
---	--	---

Hours: M-Sat, 10AM-8PM Appointments Available

Phone: (313) 841-9967
Phone: (313) 849-1330
Phone: (313) 849-0194
Fax: (313) 849-2222

Maria International Travel
Agencia de Viajes

Servicio de autobus a diferentes partes de Mexico
Horas: l-v: 10AM-7PM; sab: 10AM-6PM; dom: 11AM-3PM

1938 Campbell Street
Detroit, MI 48209

Maria de Lourdes Arzola

JESUS QUIJAS
Mecanico de huesos
Anginas, empachos, villis, espinillas, y esterilidad

Con experiencia en todo clase de torsaduras del cuerpo y masajes

8090 Lane
Detroit MI 48209

Cell: 313.574.4723
Tele: 313.849.4419

Monday-Saturday, 10:00AM-7:00PM

The Famous Corner

Margarita, Manager
2821 Pearl Avenue
Lorain OH 44055

(440) 277-5959
Fax: (440) 240-1912

Construction Resources of Greater Toledo

Corey Werr
P. O. Box 369
Toledo, Ohio
43697

Phone: 419-514-4929
Fax: 419-380-9963
constructionresources@hotmail.com

IMMIGRATION
ABOGADA SVETLANA SCHREIBER

Preguntas o problemas de Inmigración
Hablamos Español

ASYLUM/DEPORTATION/USAD/FAMILY BUSINESS
CONSULTA GRATIS - FREE CONSULTATION

(216) 621-7292
1-866-283-9388

1179 Ontario St. P.O. Box 12000, Cleveland, Ohio 44113
WWW.PRIORITYPLUMBING.COM

Priority Plumbing

P.O. Box 6467

- * Full Plumbing Service, Repairs, Remodeling and New Construction
- * Residential/Commercial
- * Drain & Sewer Specialist, DDC Certified w/ Columbus Gas

(419) 466-3738
David Hernandez

Taquería A. Salazar

Specializing in Tamales & Tacos

Horarios: 944 E. Beecher St.
lunes-sáb: 7AM-8PM Adrian MI 49221
domingos: cerrado 517.265.6477

MATTRESS CITY & MORE

JORGE GONZALEZ
1940 AIRPORT HWY, TOLEDO, OH 43609
419.382.7278 FAX 419.382.7306

SOUTHSIDE MARKET

For all your grocery needs, shop at Southside Market, conveniently located at 28th and Fulton Streets.


2811 Fulton Rd.
Lorain OH 44055

440.277.1275

Oswaldo Vilela, MD
2723 Navarre, Suite 203
Oregon, Ohio 43616

Ginecologo - Obstetra
Call 419.697.4281
Hablamos Español

Recibimos Pacientes Nuevos
Sin Seguro. Precios especiales.



FOR SALE
1993 Cadillac De Ville
with 215,000 miles.
\$2,000.
Call 419.870.6565

KITCHEN HELP NEEDED
Kitchen help needed in restaurant in downtown Toledo, 8AM-3PM, M-F.
Call Najie 419-242-7462.

Wayman D. Palmer Community YMCA

Minority Health Fair

**Saturday,
April 24, 2004
10:00 am - 2:00 pm**



2053 N. 14th St.
Toledo, Ohio 43620

For more information,
call 419-241-7218.



Free admission to the public.

- Activities and information presented for kids through seniors.
- Complimentary food and refreshments
- Chance to win prizes
- Games and activities for the whole family
- Learn more about:
 - Breast cancer
 - Cardiovascular disease
 - Sexually transmitted diseases
 - HIV/AIDS
 - Self esteem
 - Healthy snacks
 - Exercise
 - Alcohol and drug abuse
 - Seniors and medication
 - Winning the fight against tobacco

■ Participate in Kids in Motion and Families in Motion programs.

■ Participating agencies include:
Toledo Lucas County Health Department
WIC
C&C Consultants
American Cancer Society
UMADOP
East Toledo Family Center
Toledo Police
Shots for Tots

Job Opening

VISTA (Volunteers in Service to America) Position

Allen Neighborhood Center (ANC) on Lansing's Eastside has two openings for VISTA workers (Volunteers in Service to America). Both positions will begin on July 15, though selection will take place by May 15.

VISTA workers with ANC will enjoy a rich set of experiences working in this lively and diverse community, while learning the fundamentals of community development and neighborhood revitalization. Projects in which our two new VISTAs can choose to work include:

- Our rapidly expanding *Food Resources Project*, with its focus on gardening, food security, nutrition awareness, and building partnerships with local farmers to bring produce into the Eastside;
- *Youth Service Corps*, our chore service program for young teens who do newsletter delivery, mural painting, yardwork, and gardening in the neighborhood;
- *Organizing* block clubs and providing practical support to Eastside neighborhood groups and watches as they work on housing, safety, and community-building activities;
- The *Eastside News*, the ANC website, and other communications-related projects.

Both positions are full-time, and each pays approximately \$650.00/month, plus benefits (Note: VISTA is known as the 'domestic Peace Corps'—providing rich experiences, not riches). VISTA workers also receive a cash award of \$1200 at the end of the year of service, or if they prefer, a \$4700 educational stipend that can be applied toward education or a student loan.

Candidates interested in 'healthy community-building', community organizing, or neighborhood-based information and referral will find much to excite them here. Folks with solid 'people skills', energy and enthusiasm, good written and verbal communication skills, and computer skills are especially welcome. Familiarity with the Eastside is helpful. Extensive training and mentorship are guaranteed. A one-year commitment is requested.

Call Joan Nelson at (517) 367-2468 for further information; or email her at anjoan@sbcglobal.net. Additional information is also posted on our website, www.allenneighborhoodcenter.org. To be considered for this position, please send a cover letter and resume to 1619 E. Kalamazoo St., Lansing, MI 48912 by May 14.

Asistencia disponible para pago de anticipo de hasta \$2,000.

¡Pregúntenos si es elegible!



Reciba un Sí de Charter One.



¡Diga que **SÍ** a ahorrar dinero ... y no a alquilar!

Consiga una ventaja inicial para tener una casa ... **¡Reciba un Sí!**
Llame al **1-419-380-3973** para hacer una cita o venga a su centro bancario local para ver si cualifica.

*¿Ya es propietario de una casa?
¡Pregúntenos cómo podemos ayudarle a refinanciar y ahorrar!*



*Ejemplo basado en un préstamo por \$72,750, tasa efectiva de 5.625%, préstamo a 360 meses con un anticipo de 3%, APR (Tasa de porcentaje anual) de 5.67% efectiva el 2 de marzo de 2004. Sujeto a nuestros estándares de aseguramiento que se encuentran disponibles a pedido del solicitante. Seguro respecto de situaciones especialmente riesgosas o peligrosas requerido. Puede requerirse seguro de inundaciones. Tiempo de oferta limitado. Oferta sujeta a cambio sin previo aviso.



EOPA/Toledo-Lucas County



Programa Pre-Escolar!!



Head Start es un programa pre-escolar gratis para familia de bajo ingreso. Nostros estamos en el proceso de tomar aplicación para el año escolar 2004-2005. El programa es para niños de las edades 3, 4, y 5 años.

Para inscribir a un niño al programa Head Start
Los padres deben venir a 525 Hamilton St., Toledo, OH
de Lunes-viernes, 8:00 a.m. A 3:00 p.m.

Por favor traiga los siguientes documentos:

- Acta de nacimiento del niño
- La tarjeta de vacunas
- Pruebas de ingresos
- La targeta del seguro social (si tienes)
- Tarjeta de aseguranza medica (si tienes)
- Los papeles de la custodia del niño (solo si se da el caso)

Si por alguna razón no puede venir al edificio Hamilton o necesita hablar con una persona en español, por favor llame al telefono de Head Start que es 419.392.1463.

**COMBINED NOTICE
NOTICE TO PUBLIC OF NO SIGNIFICANT
IMPACT ON THE ENVIRONMENT AND NOTICE
OF INTENT TO REQUEST FOR RELEASE OF FUNDS**

April 21, 2004

**City of Toledo
Department of Economic and Community Development
One Government Center, Suite 1800
Toledo, Ohio 43604
419-245-1400**

TO ALL INTERESTED AGENCIES, GROUPS AND PERSONS:

On or about May 7, 2004, the above named City will request the U.S. Department of Housing and Urban Development (HUD) to release Federal funds under the HOME Investment Partnerships Program referred to as the American Dream Downpayment Initiative (ADDI), for the following program:

PROJECT: Multi-Year American Dream Downpayment Initiative

PURPOSE: The program will provide downpayment assistance for the purchase of principal residence for low-income families who are first-time homebuyers. ADDI funds may also be used for the rehabilitation of a house acquired with ADDI assistance.

LOCATION: City Wide, Toledo, Lucas County, Ohio. Not site specific at this time.

2003 AMOUNT: \$124,013.00
2004 AMOUNT: \$146,339.00
TOTAL AMOUNT: \$270,352.00

FINDING OF NO SIGNIFICANT IMPACT

It has been determined that the program will have no significant impact on the human environment. Therefore, the above-named City has decided not to prepare an Environmental Impact Statement under the National Environmental Policy Act of 1969. Individual site-specific projects will be reviewed for compliance with federal laws and authorities as listed in the Code of Federal Regulations (CFR) Volume 24 Part 58.5. The Environmental Review Record is on file at the above address and is available for public examination and copying upon request at the Department of Economic and Community Development between the hours of 8:30 AM and 4 PM.

PUBLIC COMMENTS ON FINDING

All interested agencies, groups and persons disagreeing with this determination may submit written comments for consideration by the City to the Department of Economic and Community Development. Such written comments should be received at this department on or before **May 6, 2004**. All comments received will be considered by the City prior to authorizing submission of a request for release of funds.

RELEASE OF FUNDS

The City of Toledo will undertake the program described above with funds from the U.S. Department of Housing and Urban Development under the HOME Investment Partnerships Program. The City of Toledo is certifying to HUD that the city and Jack Ford, Mayor of Toledo, consent to accept the jurisdiction of the Federal courts if an action is brought to enforce responsibilities in relation to the environmental review process and that these responsibilities have been satisfied. Upon approval of the certification, the City of Toledo will use the funds, and HUD will have satisfied its responsibilities under the National Environmental Policy Act of 1969.

OBJECTIONS TO HUD RELEASE OF FUNDS

HUD will accept objections to its release of funds and acceptance of the certification only if it is on one of the following bases: (a) that the certification was not executed by the chief executive officer or other officer of applicant; (b) that applicant's environmental review record for the program indicates omission of a required decision, finding, or step applicable to the program in the environmental review process; (c) the applicant has committed funds or incurred costs not authorized by 24 CFR Part 58 before approval of a release of funds by HUD; or (d) another Federal agency acting pursuant to 40 CFR Part 1504 has submitted a written finding that the program is unsatisfactory from the standpoint of environmental quality. Objections must be prepared and submitted in accordance with the required procedures (24 CFR Part 58), and shall be addressed to HUD at U.S. Department of Housing and Urban Development, 611 West 6th Street, Suite 805, Los Angeles, CA 90017. HUD will not consider objections received after **May 24, 2004**.

Jack Ford
Mayor
City of Toledo
One Government Center, Suite 2200
Toledo, Ohio 43604



PUBLIC NOTICE

Lucas County Children Services (LCCS) is issuing a Request for Proposal (RFP) for the following services:

•Supportive Services for adolescents age 13-17 who are exhibiting behaviors that put them at risk of disrupting from their placement. Proposals should not be a duplication of services we currently provide to children with similar needs (i.e., traditional mental health counseling, job training, independent living services).

•The services must at a minimum include a mentoring component and provide structured after school activities, tutoring, and support groups.

LCCS is requesting proposals from governmental units, private for-profit entities/agencies and non-profit entities/agencies. Application materials will be available from **April 19 to May 4, 2004** at LCCS, 705 Adams Street, Toledo, Ohio 43624. To make arrangements to pick up a RFP packet, call 419/213-3658. An applicant information session will be held. The date and time of the applicant's conference can be obtained from the RFP packet. The deadline for completed applications (NO FAX) is **4:00 P.M. on May 21, 2004**. No applications will be accepted after the deadline.

Dean Sparks, Executive Director
Lucas County Children Services

NOTICIAS

Meet the Mayor, First Lady and Council President at a reception to honor Double ARC.

Monday, April 26, from 5 to 7 pm, 2004
Notre Dame Provincial Center, Toledo, Ohio
Donations - \$15 in advance - \$20 at the door
RSVP to 419-479-3060, ext. 6

(Double ARC provides services for parents/guardians of children with fetal alcohol syndrome and assistance to teachers in elementary and daycare settings of children with behavioral and academic difficulties.)

First Lady Cynthia Ford and the Area Office on Aging
Invites you to a Senior Tea & Vintage Show
Featuring Sweet Adelines International
Honoring Caregivers
Sunday, May 2 at 2 to 4 pm, 2004
Margaret Hunt Senior Center
2121 Garden Lake Pkwy, Toledo, Ohio.
\$5.00 – Seniors
\$20.00 – Guests

First Lady Tea & Fashion Show
Saturday, May 8, 2004
Dana Conference Center, Toledo.
Benefit for Mayor's Coalition on Prostate Cancer

**SOCIAL WORK
CASE MANAGER**

Unison is seeking Case Managers to provide community support services to adults with serious mental illness. Responsibilities will include providing assistance with the social, vocational, economic, and environmental needs of assigned clients and assisting in their ability to live in the community. Valid driver's license required. Ohio counselor or social worker license and experience preferred. Consideration will be given to candidates with four-year degrees in fields related to social work. Excellent salary and benefits package. Send or fax resume with cover letter to:



Human Resources - CSP
1425 Starr Avenue
Toledo, OH 43605
Fax 419.693.0768
Email: HR@UNISONBHG.ORG
EOE

**SOCIAL WORK
CLINICAL THERAPIST**

Unison is seeking a Clinical Therapist to provide short-term therapy to general caseload. Qualified candidates must have strong clinical skills including the ability to make clinical decisions and assessments along with knowledge of therapeutic principles and practices and strong group process skills. Masters degree and Ohio license required, preferably LPCC or LISW. Send or fax resume with cover letter to:



Human Resources - CT
1425 Starr Avenue
Toledo, OH 43605
Fax 419.693.0768
Email: HR@UNISONBHG.ORG
EOE

Thursday is College Night

Club Mystique

Salsa Merengue Hip Hop

DJ Tony Rios 419.382.3122

3122 Airport Hwy, Toledo

Free Admission with Ad

MasterCard Visa Accepted

T H U R S D A Y



ENTREPRENEURS WANTED

La Prensa is seeking talented artists, cartoonists, salespersons, distributors, and writers in the following geographic areas: Adrian, Monroe, Grand Rapids, Lansing, Saginaw, Flint, & Pontiac in MI; & Lorain, Cleveland, Columbus, & Cincinnati in OH.

The successful candidates will be aggressive, energetic, and knowledgeable about Latino cultures, business, and sales. Bilingual as to English/Spanish preferred. Must have valid driver's license and insurance.

There are also ownership possibilities.

Send resúme or cv to:
La Prensa, Attn: Rico
616 Adams Street
Toledo OH 43604
or fax to 1-419-241-5774
or email to laprensa1@yahoo.com

Substance Abuse Counselor

Substance Abuse Counselor, non-profit org., bilingual—Spanish/English. Req. B.S. in Social Work or Counseling Psychology or equivalent (equivalent def'd as 1 yr. work exp. = 1 yr. edu., 4 yrs. edu. & exp. total) plus 1 yr. exp. in job offered and passage of the MCBAP exam "Fundamentals Of Alcohol And Other Drug Problems." Send resúme to Latino Family Services, Attn: Human Resources, 3815 West Fort, Detroit, Michigan 48216 or fax to 313-841-3730.

Having trouble getting car financed?

Local car dealer has quality, pre-owned vehicles. Cash or financing. Call today!
Dave Hernández, 313-366-8660,
Monday-Friday, 9AM-7PM, Sat. 10AM-5PM

You can trust me with all your insurance needs!

• Auto • Life
• Home • Health

Like a good neighbor, State Farm is there.

Romie Brown
1837 W. Alexis Rd., ste. 2
Toledo, Ohio

Llama me a 419.480.1212




Instructor, Business Education

Bowling Green State University's College of Education and Human Development is seeking candidates for a one-year, full-time, non-tenure track instructor position in business education for August-May, 2004. This position is located in the School of Teaching and Learning. Primary responsibilities include teaching business education, including technology-related courses; advising students; and serving on committees. Master's degree in business education or a related field and experience in teaching business education and/or technology-related courses is required. BGSU Business Education web site is <http://www.bgsu.edu/colleges/edhd/EIS/EDTL/buse/>.

Submit letter of application, full curriculum vitae, and the name, address, and phone number of three references, to: Dr. Leigh Chiarelott, Director, School of Teaching and Learning, Bowling Green State University, Bowling Green, Ohio 43403, 419-372-7314 (voice), 419-372-8265 (FAX). Postmarked closing date: May 10, 2004. Fax and electronic application materials will be accepted. BGSU is an affirmative action, equal opportunity employer and encourages applications from women, minorities, veterans, and persons with disabilities.

La Oficina

Conexión de OportUNIDADES

Servicios:

- Traducciones Certificadas
- Traducciones Profesionales y Especializadas
- Intérpretes
- Declaración de Impuestos (Income Taxes)
- Notario Público
- Inmigración y Naturalización
- Fotografías
- Asesoría para la Compra-Venta de Casas
- Casamientos

Nuestras ubicaciones donde le podremos ayudar:

- 4454 W. Vernor Hwy., Detroit MI
- Tele: 313.554.0060 Fax: 313.554.0079
- Horarios: 9AM-7PM lun-viernes, y 10AM-5PM sáb-dom. **Rápidez Atención Servicio!**
- 8401 Wayne Rd., Holiday Plaza, Westland MI—By appointment only
- 616 Adams St., Toledo OH

TATE FUNERAL SERVICES

Mr. Robert O. Tate, Jr.
President/Director

1003 Broadway
Toledo, Ohio 43609

A Service of Excellence
Sales • Pre-Planning • Traditional

419.254.9307 Phone
419.254.9313 Fax



10% Discount to SENIOR CITIZENS
Only on Fabrics

Gavia Upholstery

Especializando en todo tipo de trabajos de tapicería • Antigüedades Restauradas
Todo tipos de mueble • 22 años de experiencia.

Josue Gavia 5618 Fort St.
313.971.4258 Detroit MI 48209




Businesses for Sale

Need an extra \$36,000.00 a year?
Vending route for sale. 50 all cash
High traffic locations. Cost \$5,000
1-800-568-1392 or www.vendingthatworks.com

Danny Contreras Fundraiser
Oaken Bucket Restaurant,

2941 N. Reynolds Road, Toledo

Sunday, April 18, 4:00-7:00PM
• Donation: \$20.00 • Call 419-474-9364

Reinhart
CI Charles Reinhart Company Realtors

JULIE PICKNELL
REALTOR

Office: 734-429-9449
Direct: 734-669-4536
Cell: 734-395-8383
Fax: 734-429-9448
e-mail:

1020 E. Michigan Ave
Saline, MI 48176



HEALTH INSPECTOR SANITARIAN

Must be registered Sanitarian or R.S. eligible, B.S. Degree required. Salary based on experience. Submit cover letter and resúme to:

Toledo-Lucas County Health Department
635 N. Erie Street
Toledo, Ohio 43624
ATTENTION: Mary Frank
Equal Opportunity Employer

Odella's Wash Land
Dorr & Collingwood
Toledo OH 43602
419.243.9549

Open 7 days/ week,
8:00AM to 11:00PM
• Wash • Dry • Cleaning
• 1 mile from South End
• Free Soap/Jabón Gratis!

¡Jabón Gratis! ¡Jabón Gratis!



Abogado Office: (419) 241-5506
Mobile: (419) 944-5057 FAX: (419) 243-3442
E-mail: mdchburg@hotmail.com

MERLE R. DECH, JR.
ATTORNEY AT LAW

619 Adams St., 2nd Floor
Toledo, Ohio 43604-1423

STUDY ENGLISH
at the English Language Institute

Classes are now forming.
Enroll today!

Wayne State University
English Language Institute
tel: (313) 577-3729
<http://www.ela.wayne.edu/Elweb>

Taquería Cancun
Mexican Restaurant

50% discount for Mother's dinner on Mother's Day, May 9 [U.S.] & 10 [Mex.]

1054 S. Main St. Hours:
Adrian MI 49221 Sun-Thur: 11:00AM-9:00PM
517.265.2400 Fri-Sat: 11:00AM-10:00PM

¡Los sabrositos tacos de Adrian!

BROWN AUTOMOTIVE

ARTURO A. MARTINEZ
New/Used Sales/Leasing

(419) 941-2222
1 (800) 686-3535
FAX (419) 941-9662

PONTIAC
HYUNDAI
MAZDA
HONDA

BROWN HONDA
6155 W. CENTRAL AVENUE
TOLEDO, OHIO 43615

AZTECA TRAVEL

- Notario Público • Traducciones
- Vendedor de Latino DISH

MARIA GONZALEZ
419.385.1150

3831 GLENDALE . TOLEDO . OH. 43614

Olas Travel & Translations

Charo Ledón

734-213-5396 Fax 734-222-6314
1900 W. Stadium Blvd. Suite A
Ann Arbor MI 48103
olatravel@hotmail.com Mon-Fri 9:30a-



Speech-Language Pathology, Instructor

Full-time, temporary appointment for 2004-2005 academic year. Start date Aug. 11. Masters or doctorate in Speech-Language Pathology or closely related field, CCC-SLP, eligible for Ohio License. Academic and clinical teaching/supervision at undergrad. & grad. level. Application review will begin May 17, 2004 and continue until position filled or July 31. Send letter of intent, vitae, and 3 recent letters of recommend. to:

Larry H. Small, Ph.D., Interim Chair, Dept. of Communication Disorders, 238 Health Center, Bowling Green State Univ., Bowling Green, OH 43403, (419) 372-6031, email: lsmall@bgsu.net

BGSU is an AA/EEO employer and encourages applications from women, minorities, veterans, and persons with disabilities.

Gallery Security

Gallery Security, part time, average of 20-25 hours per week. Must be available to work on an as-needed basis, which will include evening and week-end hours. Requires individuals with excellent interpersonal skills who share our concern for the protection of works of art. Must be able to patrol assigned posts and deal effectively and tactfully with rule violations. Requires experience working with people but previous security experience not necessary, we will train. Chosen candidates will be expected to pass a criminal records check and drug screen. To apply, e-mail letter outlining your experience to: jobs@toledomuseum.org or mail to

Human Resources
The Toledo Museum of Art
PO Box 1013
Toledo, OH 43697
EOE

Full-time Instructor in History for Online Courses

Full-time instructor in the Department of History at Bowling Green State University for academic year 2004-2005 to teach its distance learning courses, such as *Modern World*, *Early America*, and *Modern America*, as well as developing new offering(s). This job requires experience in: independently teaching similar history courses; course design; and web-based instruction including using an online courseware tool like Blackboard. Applicants must be willing and able to work closely with the offices of Continuing Education and IDEAL (Interactive Distance Education for All Learners) to insure that the curriculum offerings are delivered in a professional and efficient manner. Candidates must be nearing the completion of their degree. Salary is competitive with a full-benefit package; nine-month contract. Application materials should include: a vita; three current original letters of reference, including at least one from the candidate's current employer if s/he is employed; and official transcript(s) showing the highest degree earned. Materials must be received by May 5, 2004, and mailed to: Dr. Peter Way, Chair, Department of History, Bowling Green State University, Bowling Green, Ohio 43403; (419) 372-2030 (pway@bgsu.net); website <http://www.bgsu.edu/departments/history/index.htm>. Electronic or fax applications cannot be considered. BGSU is an AA/EEO employer/educator and welcomes applications from women, minorities, veterans and persons with disabilities.

SYSTEMS PROGRAMMER

**Information Technology Services
Bowling Green State University**

Installs, enhances, monitors, customizes, configures, and tunes UNIX operating system, UNIX hardware and vendor software in both a production and testing environment. Provides UNIX systems documentation and training to the ITS staff and performs level two support for the campus community with UNIX related problems. Leads installation of new releases of UNIX in multi server environment.

Minimum Class Qualifications: Bachelor's degree in Computer Science or other closely related field; two years experience as a UNIX Systems Programmer or Systems Administrator in a UNIX environment; strong technical knowledge of C, C++ and an UNIX oriented programming languages; full-time administrative staff position. Administrative grade level 15. May 2004 graduates who meet minimum requirements are eligible to apply. Minimum salary \$37,979. Salary is commensurate with education and experience. Full benefit package available. To apply: submit letter of application, resumé, and names/addresses/telephone numbers of 3 professional references postmarked by May 7, 2004, to: Ofc. of Human Resources (Search V-034), 100 College Park Ofc. Bldg., Bowling Green State University, Bowling Green, OH 43403, (419) 372-8421. (<http://www.bgsu.edu/offices/ohr>) BGSU is an AA/EEO educator/employer.

¡Necesito Panadero!

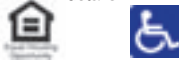
Necesito un Panadero con 2 años de experiencia. Llama a Jeff de Gigante Prince Valley Supermercado, al 313.898.9717.

Northgate Apts.

Senior community for persons 55 and older. Rent based on income. Included: heat, appliances, drapes, and carpeting.

Call to inquire about our special.

Call 419-729-7118, Mon-Fri, 9AM-5PM for details.



FOR THE BEST TAMALES IN TOWN!
Hot, mild, or the Plain Jane for los niños.
Call Rubén Ramos at (419) 255-5007



¿Sentimiento Latino?

Mon-Fri 12PM - 1PM
Sat & Sun 5PM - 6PM
Brought to you by Jazz Direct Marketing
To place an ad call 313-255-4331
Visit us at www.jazzdirectmarketing.com

TV6 Comcast

EL BARBER SHOP DE CHUBBY

414 BROADWAY ST. TOLEDO, OH 43409 (419) 244-4411



HOURS: Tuesday thru Saturday 9:00 a.m. - 6:00 p.m. NO APPOINTMENT NECESSARY
We do Shoe Shines!

Finance Systems Analyst The University of Toledo

(Job #2367) The principal emphasis of this position will be developing and maintaining all Accounting systems related programs for the Controller's various departments. Will provide support by means of analysis of current and future systems and the implementation and configuration of these systems. The position will also provide technical support for the area and assist in the implementation, conversion, and business process analysis of a new enterprise wide system. A bachelor's degree in Information Systems, Management Information Systems, Computer Science, or Business Administration with an emphasis in MIS is required. A minimum of one year work experience in the candidate's field of study and one year experience in SQL, MS Access databases and web design also required. Proven experience in systems analysis, application design, and knowledge of basic accounting is required. Desired qualifications include: an ability to multi-task while maintaining attention to detail; demonstrated focus on process improvement and a commitment to teamwork; experience with mainframe software applications, Dot Net and Lotus Approach databases, crystal reporting, and SCT Plus Finance Module experience; extensive knowledge of computer software packages. Experience in higher education and fund accounting is a plus. Application deadline is April 23. Submit cover letter (include position title and job #), resume, and the names and contact information of three professional references to: Human Resources, Mail Stop 205, The University of Toledo, Toledo, OH 43606-3390, Fax 419-530-1490, email: clangen2@utnet.utoledo.edu. Please use only one method of application. The University of Toledo is an Equal Access, Equal Opportunity, Affirmative Action Employer and Educator.

Front Desk Clerk

PART TIME position for a conscientious, team player interested in providing excellent customer service in a clinical private practice setting. This PART TIME (24 hrs/wk) position will include some evening hours. Position requires a high school diploma or equivalent, plus secretarial and word processing experience. Must have excellent, accurate computer skills and be able to communicate clearly with a variety of people. Duties include greeting customers, answering phones, scheduling appointments on computer, collecting payments, and data entry. All minorities encouraged to apply. Submit resume and salary requirements by 4/21/04 to Harbor Behavioral Healthcare, Attn: Human Resources (FDSF), 4334 Secor Road, Toledo, OH 43623-4234, or fax to 419-479-3230, or e-mail to harborhr@harbor.org. EOE.

Necesito Niñera

Necesito niñera que pueda cuidar 4 niños y pueda moverse con nosotros. Lo que ofresco es cuarto, comida, sueldo bien pago y ropa si es necesario. Necesito alguien honrado y con ganas de trabajar. Necesarios llamen al 586.873.2384.

Herbalife 100% natural
Quema grasa, bloquea antojos, e impulse su energía. Llame a Tita: 313.617.6568

PERSONALS

Estoy buscando un espíritu igual, que se pueda desarrollar conmigo espiritualmente. Medito a menudo. Reflexiono. Si usted está buscando un socio espiritual con quien meditar y para platicar en el correo electrónico interno de desarrollo conmigo es: puraalma2002@yahoo.com.

¡GANA MÁS DINERO!
ES FACILÍSIMO!
Vende por catálogo productos de la prestigiosa marca **intima.**
redrones, colchas, sábanas, toallas
Comienza tu propio negocio
Llama YA sin costo y pide tu catálogo GRATIS
1.877.426.2627
www.Cochasintima.com



with DJs: Carla Nayeli Soto, Rico Pico, & Tony Rios



Dedication Line:
419-241-1944

SUNDAYS
8:00 PM -
10:00 PM

Cada semana!
Cada domingo!
Escuche LatinoMix

email: latinomix1230@yahoo.com

Tel: (419) 729-9915 or
(419) 870-6565
www.voceslatinas.com
www.laprensatoledo.com
P.O. Box 80146 Toledo,
Ohio 43608
616 Adams, Toledo,
Ohio 43604

Executive Producers:
Tony Rios Enterprises, Inc.
& La Prensa Newspaper

SERVICIOS PARA CALENTADORES

Personal totalmente calificado
25 años de experiencia en el Mercado
Eléctricidad, Carpintería, Plomería
Compostura de refrigeradores, Calentadores
y Remodelación
Con licencia y seguro. 419-242-7539
¡Le damos el presupuesto el mismo día!

**¡¡¡ATENCION HISPANOS!!
¡HOMBRES Y MUJERES. NIÑOS Y
ADULTOS!**

TE OFRECEMOS PRODUCTOS PARA LA
SALUD 100% NATURALES PROVENIENTES DE
MEXICO, VISITANOS SIN COMPROMISO DE
COMPRA TODOS LOS SABADOS A LAS 5 DE LA
TARDE EN 68 N. ROESSLER ST. O LLAMA AL
(734)-241-3317 SE HABLA INGLÉS Y ESPAÑOL.

SI NO TIENES ASEGURANZA MEDICA Y
TIENES PROBLEMAS DE SALUD TALES COMO:

- ALERGIA
- ASMA
- ARTRITIS
- DOLORS DE CABEZA
- MIGRAÑA
- AGOTAMIENTO
- CANSANCIO
- PROBLEMAS CON LA MEMORIA
- EMBOLIA
- INFERTILIDAD
- DESGASTE DE HUESOS
- PROBLEMAS DIGESTIVOS
- PROBLEMAS CON EL RIÑON
- OSTEOPOROSIS
- FALTA DE APETITO
- SOBREPESO
- PROBLEMAS HORMONALES
- PROBLEMAS CON LA PROSTATA
- DIABETES
- ALTA PRESION
- BAJA PRESION
- PROBLEMAS CON EL HIGADO, ETC.
- VISITANOS O LLAMANOS NO TIENES NADA
QUE PERDER.

¡NO te confundas, estos productos no son Herbalife!

**PLACE YOUR AD
IN LAPRENSA
(419) 242-7744**

**SANCHEZ
ROOFING**

Preventive
maint; roof repairs;
rubber roofing; re-
roof shingles; 25
years exp; roof
coatings; roof
leaks; se habla
español; call Pete
Sánchez, 419-787-
9612.

**SAY GOODBYE
TO DOWNSIZING**

Put yourself in
charge! Build an excit-
ing career at Primerica,
where you're the boss.
Get paid for helping
families solve financial
problems. You deter-
mine your own hours,
territory, even compen-
sation!

For more information,
call Bill Gilligan
419-861-7843

Bilingual Help
Needed!

**Visual Communication Technology
Instructor,
Bowling Green State University.**

The VCT team at BGSU is seeking to fill three full-time positions in our cross-media program. Positions are available to teach undergraduate classes in one or more of these media disciplines: print, video, photography, interactive media (internet/web), or basic design/production principles. The successful applicant should be proficient in at least two media. This individual should be media agile and must demonstrate the ability to analyze communication problems, conceptualize ideas, and create effective solutions (display portfolio). Minimum Masters degree and significant professional experience required, Doctorate plus professional and teaching experience preferred. Deadline for receipt of applications is June 1, 2004. The following materials should be forwarded to VCT Instructor Search Committee, College of Technology, Bowling Green State University, Bowling Green, OH 43403: a letter of application, curriculum vitae, transcripts (unofficial is acceptable at this time), a list of five references plus letters of recommendation from three of those references. This is a non-tenure appointment and may be renewable. BGSU is an AA/EO.E.

CINCO DE MAYO NOTICIA

Michigan's Commission on Spanish Speaking Affairs will publish a **Cinco de Mayo in Michigan Calendar of Events**, which will be distributed statewide to individuals/agencies/organizations. The Commission would like to include all Cinco de Mayo events. Information must reach its office **on or before April 19, 2004**, to be printed in the calendar. The calendars will be mailed out by the week of April 26, 2004. If you are aware of any other organization planning a Cinco de Mayo event, please share the enclosed form with them. Any questions? **Contact the Commission at (517) 373-8339 or by email at potterv1@michigan.gov.**

For publication purposes, please send a copy of your event—be it in Michigan or elsewhere, to **La Prensa newspaper**, at **laprensa1@yahoo.com [email]**, 419-241-5774 [fax], or call 313-729-4435.

**PROBATION OFFICER—PROBATION
DEPARTMENT
Toledo Municipal Court**

Supervises probation clients and performs assessments, counseling and develops rehabilitation plans. Conducts presentencing investigations and writes recommendations for the Court. May be assigned to supervise clients in specialized programs. Bachelor's degree in counseling, social work, psychology, criminal justice, or related field required. Two years work experience in counseling, social work, criminal justice or related field is required, preferably with one-year in probation. Start rate \$42,398, full rate \$47,109.

Submit resumé with cover letter by the close of business on Monday, May 3, 2004 to the Human Resources Officer, Toledo Municipal Court, 555 North Erie Street, Toledo, OH 43624. Must be a resident of Toledo, Washington Township or Ottawa Hills or willing to relocate. Equal Opportunity Employer.

**HELP WANTED
SALES**

WNWO-TV is seeking an entry-level salesperson.

Excellent written and verbal communication skills are required. Candidate should have a background in sales and be computer literate with Microsoft Word, Excel and Power Point. Valid drivers license required. Send cover letter and resume to:

Sue Strayer,
WNWO-TV,
300 S. Byrne Rd.,
Toledo, OH 43615.

Deadline: April 16, 2004. No phone calls please.
EOE-M/F/H/V.

**LIBRARY
ASSISTANT**

**Access Services
Department
University
Libraries
Bowling Green
State University**

Full-time position. Days and hours are generally Wednesday and Thursday 8:00 a.m.-5:00 p.m., Friday 9:00 a.m.-6:00 p.m., Saturday 10:00 a.m.-8:00 p.m., Sunday noon-8:00 p.m. Acts as a Circulation Desk supervisor; provides Reserve Unit support; statistics/record-keeping; Interlibrary Loan support (especially in electronic delivery area) and Document Delivery support. Implements Access Services and library policies and procedures and supervises student assistants. Familiarity with electronic file transfer and management, and excellent communication, organizational, and interpersonal skills.

Minimum Class Qualifications for Employment: Ability to calculate fractions, decimals and percentages and to read and write common vocabulary. Must possess a valid driver's license and be eligible to drive a BGSU vehicle. \$12.03 Per Hour. To apply for this position, an employment application must be completed and turned in to the Ofc. of Human Resources, 100 College Park Office Bldg., BGSU, Bowling Green, OH 43403, by 1:00 p.m., Fri April 30, 2004. (Job Search #C-11-Re) (http://www.bgsu.edu/offices/ohr) (419) 372-8421. BGSU is an AA/EO educator/employer.

FOR SALE

1976 Harley Davidson Sportster motor cycle, 1100 engine. Excellent condition. Low mileage. \$4,000. Call 419-389-0240

Trabajadores

Cafe Habana y Bastone buscamos a buenos trabajadores para un restaurante nuevo en Royal Oak. La linea, prep, lavaplatos y mesero. Entrevísanos en 108. Main St. Lunes a Sabado 10-7

**ADVERTISEMENT FOR PROPOSALS
TOLEDO-LUCAS COUNTY PORT AUTHORITY
TOLEDO, OHIO**

NOTICE IS HEREBY GIVEN by the Board of Directors that Sealed Bids will be received by the Toledo-Lucas County Port Authority for:

Alterations to
Dr. Martin Luther King, Jr. Plaza
415 Emerald Avenue
Toledo, Ohio 43602

This Contract is for all labor, materials, insurance and equipment necessary for the remodeling of a portion of the Dr. Martin Luther King, Jr. Plaza and construction of a Parking Area located at the Site, all in accordance with the approved Plans and Specifications issued for this project.

Bids will be received at the Toledo-Lucas County Port Authority's Administration Office at the Toledo Express Airport, 11013 Airport Highway, Swanton, Ohio 43558 until May 11, 2004 at 2:30 p.m., local time, at which time and place all Bids will be publicly opened and read aloud.

This project consists of all required demolition and removal of existing construction not required to be used in the final product and the building out of the existing area for Offices. Also included is the construction of a Parking Area on the site, which is located at the Dr. Martin Luther King, Jr. Plaza, 415 Emerald Avenue, Toledo, Ohio 43602.

A Pre-Bid Meeting will be held in the Lobby of the Dr. Martin Luther King, Jr. Plaza, 415 Emerald Avenue, Toledo, Ohio 43602 on April 23, 2004 at 2:30 p.m. local time.

Plans, Specifications, Instructions to Proposers and Forms of Proposal and Contract are on file at the office of the Toledo-Lucas County Port Authority, Toledo Express Airport, 11013 Airport Highway, Swanton, Ohio 43558 and may be obtained during normal business hours upon a non-refundable payment of \$25.00. The plans will also be on file in the plan room of McGraw-Hill Construction-F.W. Dodge.

Bids must be submitted on the form included in the Specifications and shall be accompanied by a certified check or an acceptable Bid Bond with satisfactory surety specifying the Toledo-Lucas County Port Authority as the obligee, in the sum of not less than ten percent (10%) of the total Bid amount.

Any Bid may be withdrawn prior to the scheduled closing time for receipt of Bids.

The successful bidder will be required to submit a Performance Bond, Payment Bond, Maintenance Bond and Certificate of Insurance.

Bidders must comply with the Prevailing Wage Rates on Public Improvements in Lucas County, Ohio as determined by the Ohio Bureau of Employment Services, Wage and Hour Division, (614) 644-2239.

The Port Authority's goal for minority participation in the project shall be eighteen percent (18%) of the dollar value of the Contract and bidder shall provide documentation of its good faith effort to achieve that goal or, if the Port Authority's goal is not attainable by bidder, bidder shall provide an affidavit detailing why that goal was not attained. A bid that fails to meet this requirement will be considered non-responsive.

NB-1

The Bids will be subject to all applicable Federal, State and Local laws, regulations and rules. The Contract will be awarded to the lowest responsive and responsible bidder as determined in accordance with the Port Authority's Resolution No. 68-00 as found in the General Conditions.

The Port Authority reserves the right to reject any or all bids and to waive any technicalities as it may deem best for their interest. The Port Authority also reserves the right to add or subtract from quantities shown in the Bid.



TOLEDO-LUCAS COUNTY PORT AUTHORITY
James H. Hartung, President

Welcome to Quality Hispanic TV Programming

THIS WEEK:
Channel 69
Thurs 10:00PM
Sun 1:00PM

Tony Rios Enterprises, Inc.

P.O. Box 80146
Toledo, Ohio 43608
Telephone: 419-729-9915
Fax: 425-928-3585
Email: Rios@voceclatinas.com
Website: http://www.voceclatinas.com

Reach the Hispanic Community
Advertise on Voces Latinas TV Show

Toledo, Ohio
Buckeye Cablesystem Channel 69
Thursday 10:00PM
Sunday 1:00PM
Note the Change in Channel
We are now on Channel 69!



Full-time Instructor in History for Online Courses

Full-time instructor in the Department of History at Bowling Green State University for academic year 2004-2005 to teach its distance learning courses, such as *Modern World, Early America, and Modern America*, as well as developing new offering(s). This job requires experience in: independently teaching similar history courses; course design; and web-based instruction including using an online courseware tool like Blackboard. Applicants must be willing and able to work closely with the offices of Continuing Education and IDEAL (Interactive Distance Education for All Learners) to insure that the curriculum offerings are delivered in a professional and efficient manner. Candidates must be nearing the completion of their degree. Salary is competitive with a full-benefit package; nine-month contract. Application materials should include: a vita; three current original letters of reference, including at least one from the candidate's current employer if s/he is employed; and official transcript(s) showing the highest degree earned. Materials must be received by May 5, 2004, and mailed to:

Dr. Peter Way, Chair,
Department of History,
Bowling Green State University,
Bowling Green, Ohio 43403;
(419) 372-2030
(pway@bgsu.edu; website http://www.bgsu.edu/departments/history/index.htm). Electronic or fax applications cannot be considered. BGSU is an AA/EEO employer/educator and welcomes applications from women, minorities, veterans and persons with disabilities.

Mi Mexican Store

Country Trail Plaza, 4225 Airport Hwy, Toledo, Ohio
(Between Reynolds & Byron in front of Sweet Creek Park)
Now Offering Barbacoa, Carnitas, Chicharrones, & Pan Dulce on Weekends and Tamales & Breakfast Burritos Daily!



New Store Hours
Nuevo Horario
M-F 9:30 AM - 7:00 PM
Sat. 9:00 AM - 7:00 PM
Sun. 9:00 AM - 5:00 PM

Large selection of Tejano CD's!
www.miexicanstore.net
(419) 385-0418

Purchase Barbacoa or Carnitas and receive a single pack of tortillas free!
Or purchase 10 tortillas for \$1.00 and receive a single pack of Barbacoa or Carnitas!

Advertise in LaPrensa (419) 242-7744

¡ TRABAJO INMEDIATO!

T I E M P O COMPLETO O PARCIAL NO NECESITA EXPERIENCIA. PUEDE GANAR DE \$400A \$600 SEMANAL. SOLO LLAMENOS: 1-407-737-3825 O 1-407-737-6055 TODOS LOS DIAS.

LUCAS COUNTY -Management/Budget Analyst-

Under the general direction of the Office of Management and Budget Director or designee, monitors the financial condition and financial planning of designated departments while providing technical, financial and management analysis assistance to elected officials and agencies.

A Master's Degree in Business Administration, Public Administration or a closely related field preferred; **OR** A Bachelor's degree plus four (4) Master's level courses in Business Administration, Public Administration and six (6) months of experience as a management analyst or in budget preparation and administration; **OR** Equivalent of a four year degree in Business Administration, Public Administration, or closely related field, and one (1) year of experience as a management analyst or in budget preparation and administration.

Accepting applications/resumes through Friday, April 16, 2004 at 4:30 p.m. Please send resume to: Human Resources Department, Lucas County Commissioners, One Government Center, Suite 450 Toledo, Ohio 43604-2259, Attn: Budget Analyst.

EEO/AA/F/M/H/V



fotografía cortesía de TV Columbia.

¡Tus canales favoritos + una videgrabadora digital (DVR) GRATIS!



Televisión Vía Satélite



DISH Player-DVR 510

Estos Canales y Muchísimos Más desde \$29.99 al mes

Canales Locales Incluidos (donde estén disponibles)*



¡Y Qué DISHA!

¡Tus programas preferidos a la hora que tú quieras!

Compra una videgrabadora digital DISH Player-DVR 510 por **\$49.99** y recibe la instalación profesional gratis y un crédito de \$49.99 en tu primer estado de cuenta.

¡Pregúntanos por otras ofertas perfectas para ti!

*Canales Locales: para saber si es elegible para recibir Canales Locales o Señales Distantes, visítenos en www.dishnetwork.com, hable con su distribuidor local de DISH Network, o llame a DISH Network al 1-888-599-3474.

Visita a tu DISHtribuidor local:

Se requiere número de seguro social, tarjeta de crédito válida y aceptada y la compra mínima de programación DISH Latino o America's Top 60 por 12 meses consecutivos. Participación está sujeta a la aprobación de crédito. Hay un cargo mensual de \$4.99 por acceso a programación por cada receptor adicional al primario. Si el servicio participante se cancela o se cambia por otro de menor precio antes de los 12 meses, se aplicará un cargo de cancelación de \$240. Se aplica un cargo de \$4.98 por Servicio DISH Video-On-Demand para el DISH Player-DVR 510. La oferta termina el 30/06/04 y es válida en los Estados Unidos continentales. Debe tratarse de un cliente residencial nuevo de DISH Network. Todos los precios, programas y paquetes están sujetos a cambios sin previo aviso. Pueden aplicarse impuestos locales y estatales sobre las ventas. Toda la programación de DISH Network y otros servicios ofrecidos están sujetos a los términos y las condiciones del acuerdo promocional y del Acuerdo de Cliente Residencial, disponible en www.dishnetwork.com o por solicitud. El equipo y la programación se venden por separado. Receptores adicionales deben ser activados en conjunto con un receptor principal. Los paquetes de Canales Locales vía satélite sólo están disponibles para los clientes que viven en el área local de mercado designada (DMA) que se haya especificado. Ciertos canales locales pueden requerir una antena satelital adicional de DISH Network, instalada sin cargo. Es posible que se requiera la antena SuperDISH para recibir canales locales, y se incluirá sin costo adicional con la suscripción a canales locales. Los canales locales normalmente cuestan \$5.99 por mes. Se aplican restricciones importantes a la disponibilidad del equipo y la programación de DISH Network, así como a todas las ofertas. Los Números de Seguro Social se utilizan para obtener calificaciones crediticias y no se divulgarán a terceros, excepto con fines de verificación y control exclusivamente. Consulte a su distribuidor de DISH Network, la documentación del producto de DISH Network o el sitio Web de DISH Network en www.dishnetwork.com para conocer los detalles y las restricciones completas. Todas las marcas de servicio y marcas comerciales pertenecen a sus respectivos dueños.

QUALITY FOR LESS! SATISFACTION GUARANTEED!

- ~DETROIT LOCATIONS~**
- 1100 Oakman Blvd.** 22345 Kelly Rd. S. of 9 Mile Rd. (313)865-0940 (586) 771-9730
 - 33801 Dequindre** N. of 14 Mile (248)588-3954
 - 37051 Amrhein** W. off LeVan
 - 14300 Tireman** Between Schaefer & Greenfield (313)582-5526
 - 35732 Groesbeck Hwy.** N. of 15 Mile (586)792-7580
 - 35780 Goddard Rd.** W. of Wayne Rd. (313)291-2004
 - 2045 E. 9 Mile Rd.** 12 Mile E. of Woodward (248)582-9309
 - 1805 E. 11 Mile Rd.** Between Dequindre & John R (248)543-2113
 - 450 N. Wayne Rd.** Between Cherry & Ford (734)728-6386

BAKERY OUTLET

1 FREE MULTI PACK BOX OF SNACK CAKES
YOUR CHOICE CUPCAKES OR TWINKIES
With Any Purchase of \$6.00 Or More

1 FREE 20 OZ. LOAF OF WONDER BIG BREAD
With Any Purchase of \$6.00 Or More

1 FREE PACKAGE OF HOT DOG OR HAMBURGER BUNS
With Any Purchase of \$6.00 Or More

1 FREE BOX OF HOSTESS FRUIT OR GRAIN BARS
8 per box
With Any Purchase of \$6.00 Or More

WITH COUPON. COOD ONLY AT WONDER/HOSTESS BAKERY OUTLET. ONE COUPON PER CUSTOMER. NOT VALID WITH OTHER OFFERS. EXPIRES JUNE 1, 2004. ONE COUPON PER VISIT.

DISCOUNT PUNCH CARDS ARE AVAILABLE SAVE 40-60% EVERY DAY!

- ~ TOLEDO ~** Byrne Rd. at Dorr St. (419)536-5160
- ~ TOLEDO ~** 5405 Telegraph Rd. (419)478-4664
- ~ ROSSFORD ~** 8071 Wales Rd. (419)661-1264
- ~ FREMONT ~** 1200 Dickinson (419)332-5555
- ~ LIMA ~** 1698 Findlay Rd. (419)221-1881
- ~ FINDLAY ~** 1101 Tiffin Ave. (419)420-9519
- ~ NORTHWOOD ~** 3818 Woodville Rd. (419)697-0100
- ~ HOLLAND ~** 1054 S. McCord Rd. (419)866-6127